

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5, D-15859 Storkow
phone: +49 (0) 33678 687 72
fax: +49 (0) 33678 610 44
info@h-germany.de



Premium Qualitäts-Kindersitze



H-GERMANY.DE

MaxiFix AERO

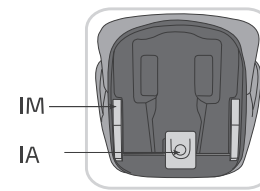
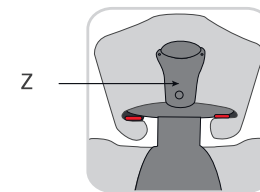
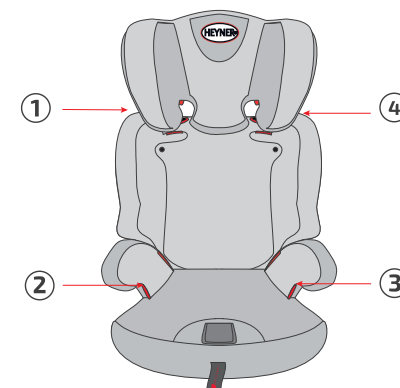
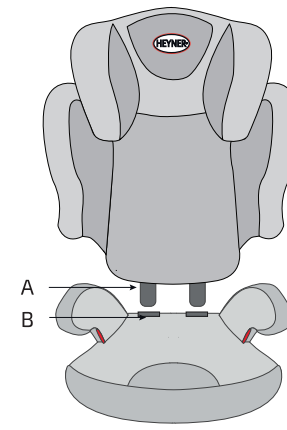
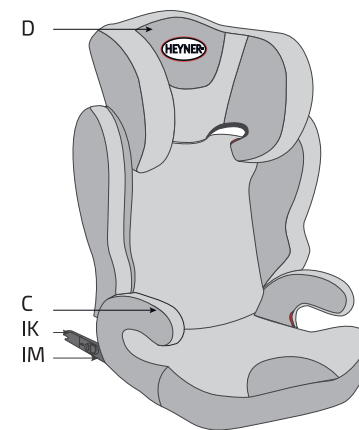
Bedienanleitung

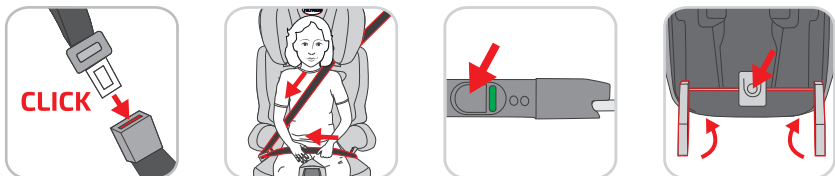
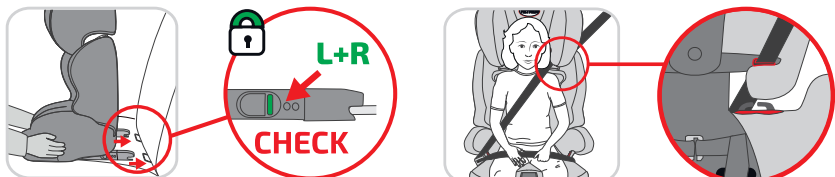
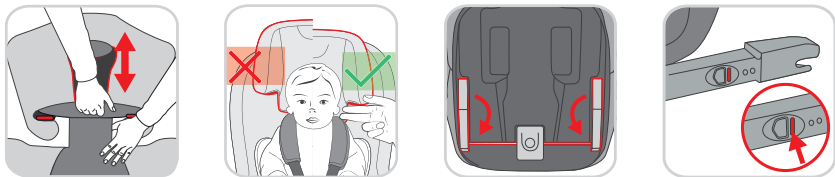
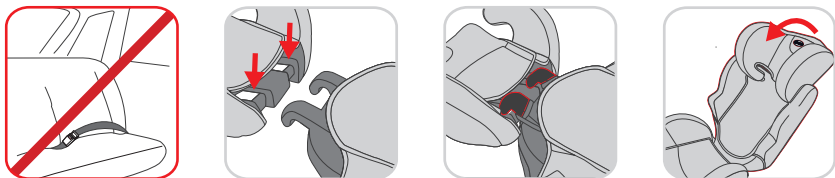
Alter: 4 - 12 Jahre

Kindergewicht: 15 - 36 kg

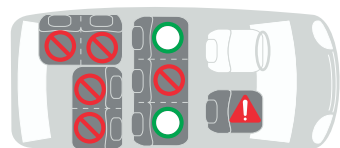
Körpergröße: bis 150cm

Premium Qualitäts-Kindersitze





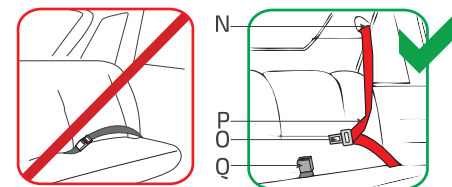
HEYNER® MaxiFix AERO darf auf folgende Plätze genutzt werden.



erlaubt

Kann genutzt werden, wenn der Airbag deaktiviert ist.

nicht erlaubt



Sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt.

HEYNER® MaxiFix AERO

Alter: 4 - 12 Jahre, Kindergewicht: 15 - 36 kg, Körpergröße: bis 150 cm



H-GERMANY.de

Bedienanleitung	D
Instruction Manual	GB
Инструкция по обслуживанию	RUS
Guide d'utilisation	F
Návod na obsluhu	SK
Ευρετήριο / σελίδα	GR

1. Sicherheitshinweise.....	S. 7
2. Verbindung der Rückenlehne mit der Sitzschale.....	S. 9
3. Platzierung im Fahrzeug.....	S. 10
3.1. Verwendung ohne ISOFIX.....	S. 11
3.2. Verwendung mit ISOFIX.....	S. 11
3.3. Anpassen der höhenverstellbaren Kopfstütze.....	S. 11
4. Einbau des HEYNER® MaxiFix AERO im Auto.....	S. 12
4.1. Einbau mit ISOFIX.....	S. 12
4.2. Befestigung des HEYNER® MaxiFix AERO mit dem Dreipunktgurt Ihres Autos.....	S. 14
4.3. Lösen des ISOFIX.....	S. 15
5. Pflege und Reinigung.....	S. 15
5.1. Abziehen des Bezuges.....	S. 15
5.2. Verhalten nach einem Unfall.....	S. 16
5.3. Produktinformation.....	S. 16
5.4. Entsorgung.....	S. 16
6. Und noch ein paar Tipps zum Schluss.....	S. 17

A Verbindungsstege	N Diagonalgurt des Auto-Dreipunktgurtes
B Stecklöcher	O Beckengurt des Auto-Dreipunktgurtes
C Armlehne	P Schlosszunge des Auto-Dreipunktgurtes
D Kopfstütze	Q Gurtschloss des Auto-Dreipunktgurtes
E Gurtführung	Z Entriegelungshebel für Kopfstütze
IK ISOFIX-Klemmen	
IM ISOFIX-Arme	
IA ISOFIX-Arretierungstaste	

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen HEYNER® Kindersitz entschieden haben.

Bei der Entwicklung unserer Kindersitze stehen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit immer im Vordergrund. Die Herstellung erfolgt unter strenger Qualitätsüberwachung und erfüllt höchste Sicherheitsanforderungen.

Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit für das Lesen und Verstehen dieser Bedienanleitung. Die maximale Sicherheit und den Komfort kann der Sitz nur bei einem korrekten Einbau gewährleisten.

Bitte bewahren Sie die Einbauanleitung immer im Aufbewahrungsfach (FG) an der Rückseite des Sitzes auf.

HINWEIS:

Durch länderspezifische Anforderungen können Produktmerkmale abweichen.

Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

1. Sicherheitshinweise

Der Autokindersitz HEYNER® MaxiFix AERO ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ECE 44/04 geprüft und zugelassen. Das Prüfzeichen E mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.

Diese Zulassung verliert Ihre Gültigkeit, wenn Sie Änderungen am Sitz vornehmen, sie können die Sicherheit reduzieren oder gänzlich nehmen.

Bitte prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob der Sitz für Ihr Auto zugelassen ist! Installieren Sie dieses Kinderrückhaltesystem nicht auf einem Fahrzeugsitz mit eingeschaltetem Airbag.

Der HEYNER® MultiFix TWIST darf nicht als Sitz oder Spielzeug im Haushalt verwendet werden. Bei anderweitiger Nutzung besteht Verletzungsgefahr.

Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit um den Sitz wie beschrieben in Ihrem Auto zu installieren.

Verwenden Sie den Kindersitz NICHT wenn er beschädigt ist oder Teile fehlen. Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten fehlen oder beschädigt sein.

Achten Sie darauf, dass sämtliche Teile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!

Sichern Sie den Kindersitz im Auto auch wenn sich kein Kind im Sitz befindet.

Solange der Kindersitz unbenutzt ist, schützen Sie den Kindersitz gegen intensive und direkte Sonneneinstrahlung (z.B. durch ein weißes Tuch). Es ist möglich, dass er sich durch intensive Sonneneinstrahlung sehr stark erwärmt.

Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden - zusammen mit einem Unfallbericht.

Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benutzt werden.

Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Bezüge der Firma HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH verwenden.

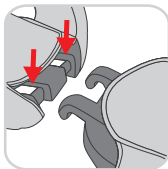
Bei Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder den Hersteller.

Untersuchen Sie die Isofix-Führungen regelmäßig auf Verschmutzungen und reinigen Sie sie bei Bedarf. Die Zuverlässigkeit des Systems kann durch Eindringen von Schmutz, Staub, Lebensmittelresten usw. beeinträchtigt werden.

Prüfen Sie anhand der Fahrzeugliste Ihres Fahrzeugherstellers, welche Fahrzeugsitze für Kindersitze geeignet sind.

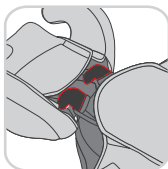
Sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt. Wird Ihr Kind im Kindersitz nur mit einem 2-Punktgurt gesichert, kann es dadurch bei einem Unfall schwer verletzt.

2. Verbindung der Rückenlehne mit der Sitzschale



Der Sitz besteht aus einer Sitzschale und einer Rückenlehne mit Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bieten den maximalen Schutz.

WARNUNG:Die Bestandteile des HEYNER® MaxiFix AERO dürfen weder einzeln, noch in Verbindung mit Teilen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder Baureihen verwendet werden. Die Zulassung erlischt in diesem Fall sofort.



Legen Sie die Rückenlehne flach hinter die Sitzschale. Dann führen Sie die beiden Verbindungshaken (A) am unteren Teil der Rückenlehne von oben in die vorgesehenen Öffnungen (B) am hinteren Teil der Sitzschale ein. Richten Sie nun die Rückenlehne vorsichtig auf (90-Grad-Winkel) und lassen die beiden Verbindungshaken fest einrasten.

Die Rückenlehne muss in aufrechter Position fest an der Sitzschale anliegen und darf nach der Montage nicht nach hinten wegkippen.

WARNUNG: Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile fest montiert sind. Einzelteile dürfen niemals durch z.B. die Fahrzeurtür eingeklemmt werden.



3. Platzierung im Fahrzeug

Der Autokindersitz HEYNER® MaxiFix AERO ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ECE 44/04 geprüft und zugelassen. Das Prüfzeichen E mit der Zulassungsnummer finden Sie auf der Rückseite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.

Wird der Sitz auf dem Beifahrersitz genutzt, schieben Sie diesen bitte so weit wie möglich nach hinten und beachten die Hinweise im Fahrzeug-Handbuch.

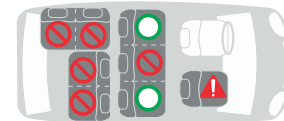
Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig.

Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist.

HINWEIS: Der Kindersitz muss, auch wenn er nicht benutzt wird, IMMER mit dem Fahrzeuggurt befestigt werden. Dies gilt auch, wenn der Sitz mit dem ISOFIX-System verbunden ist. Bei einer Notbremsung oder eines Aufpralls kann ein unbefestigter Sitz Sie oder andere Mitfahrer verletzen.

Sichern Sie Gepäck und lose Gegenstände! Sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen.

Lassen Sie Ihr Kind nie im Auto unbeaufsichtigt.



3.1. Verwendung ohne ISOFIX:



Mit eingeklappten ISOFIX System darf der HEYNER® MaxiFix AERO auf allen Fahrzeuplätzen mit Dreipunkt-Gurt verwendet werden. Diese Plätze müssen im Fahrzeughandbuch für die „universale“ Verwendung zugelassen sein.

Prüfen Sie anhand der Fahrzeugliste Ihres Fahrzeugherstellers, welche Fahrzeugsitze für Kindersitze geeignet sind.

Sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt. Wird Ihr Kind im Kindersitz nur mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es dadurch bei einem Unfall schwer verletzt werden.

3.2. Verwendung mit ISOFIX

Für die Befestigung mit ISOFIX besteht eine „semi-universale“ Genehmigung.

Auch wenn Sie das ISOFIX-System nutzen, sichern Sie Ihr Kind oder den Kindersitz niemals mit einem 2-Punkt-Gurt. Wird Ihr Kind im Kindersitz nur mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es dadurch bei einem Unfall schwer verletzt werden.

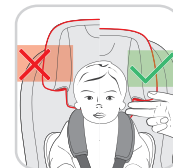


3.3. Anpassen der höhenverstellbaren Kopfstütze

Drücken Sie den Sitz mit einer Hand nach unten. Mit der anderen Hand lösen Sie den Entriegelungshebel (Z) an der Rückseite der Kopfstütze, indem Sie ihn nach hinten ziehen. Halten Sie den gelösten Riegel fest und verschieben Sie gleichzeitig die Kopfstütze in die gewünschte Höhe. Lassen Sie den Riegel los und die Kopfstütze hörbar einrasten. Testen Sie, ob sie sich jetzt nicht mehr verschieben lässt. Die Kopfstütze sollte den Kopf auf ganzer Höhe umschließen.

Der Abstand zwischen Kopfstütze zur Schulter des Kindes sollte 2 Fingerbreit betragen.

Diese Kopfstütze bietet 7 verschiedene Verstellpositionen.



4. Einbau des HEYNER® MaxiFix AERO im Auto

4.1. Einbau mit ISOFIX

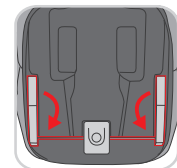
Durch die Verbindung des ISOFIX Systems mit dem Fahrzeug erhöhen Sie die Sicherheit. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs angeschnallt werden.

Untersuchen Sie die ISOFIX-Führungen regelmäßig auf Verschmutzungen und reinigen Sie diese bei Bedarf. Die Zuverlässigkeit des Systems kann durch Eindringen von Schmutz, Staub, Lebensmittelresten usw. beeinträchtigt werden.

Drehen Sie die ISOFIX-Arme um 180° und klappen Sie das ISOFIX-System aus.

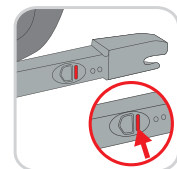
Sie hören ein deutliches >>CLICK<<.

Überprüfen Sie, vor dem Einbau, die Sicherheitsindikatoren (IT). Diese müssen beide ROT sein. Sind die Sicherheitsindikatoren nicht ROT, ziehen Sie die Entriegelungstasten, bis sie ein deutliches >>CLICK<< hören.

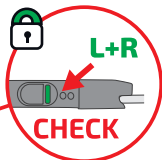
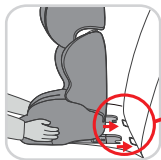


Die ISOFIX-Anker finden Sie zwischen der Sitzfläche und der Rückenlehne des Autositzes. Prüfen Sie anhand der Fahrzeugliste Ihres Fahrzeugherstellers, welche Fahrzeugsitze mit ISOFIX ausgestattet sind.

Führen Sie nun die beiden ISOFIX-Klemmen (IK) zu den ISOFIX-Ankern (IA) am Auto und rasten diese jeweils ein, bis Sie ein <<CLICK>> hören.



Nur eine korrekte Befestigung **BEIDER KLEMMEN** gewährleistet den vorgesehenen Halt des Sitzes und die Sicherung Ihres Kindes im Fahrzeug!!!



Bitte prüfen Sie noch einmal, ob der Kindersitz fest auf dem Autositz befestigt ist.

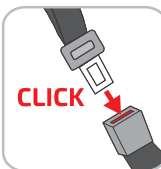
Setzen Sie Ihr Kind in den HEYNER® MaxiFix AERO Kindersitz.

Lassen Sie den Schultergurt des Fahrzeuges durch den Gurtbandführungsschlitz an der Kopfstütze laufen. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, sollte der Schultergurt in der Mitte der Schulter entlanglaufen.

Nun führen Sie den Beckengurt (W) mit Schlosszunge (V) unter die Armlehnen des Kindersitzes zum Dreipunktgurtschloss und rasten die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeuges in das Dreipunkt-Gurtschloss mit einem hörbaren <<CLICK>> ein.

Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Der Beckengurt muss flach über die Oberschenkel verlaufen. Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes ein.

Bitte überprüfen Sie den Gurtverlauf mindestens alle sechs Monate und passen die Kopfstütze der Rückenlehne der neuen Größe des Kindes an. Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt (O) auf beiden Seiten unter den Haltenasen (C) durchführen, den Diagonalgurt (N) aber nur auf der Seite, die zum Gurtschloss (Q) führt.



4.2. Befestigung des HEYNER® MaxiFix AERO mit dem Dreipunktgurt Ihres Autos

Der Sitz kann auf allen zugelassenen Sitzen Ihres Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Zum optimalen Schutz, verwenden Sie Autokindersitze vorzugsweise auf dem rechten Rücksitz. Der Sitz darf **NICHT** auf dem mittleren Rücksitz nur mit dem 2-Punkt-Gurt befestigt werden!



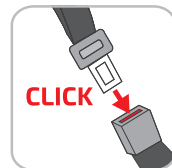
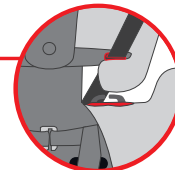
Setzen Sie Ihr Kind in den HEYNER® MaxiFix AERO Kindersitz.

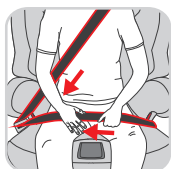
Lassen Sie nun den Schultergurt des Fahrzeuges durch den Gurtbandführungsschlitz laufen. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, sollte der Schultergurt in der Mitte der Schulter entlanglaufen

Nun führen Sie den Beckengurt (W) mit Schlosszunge (V) über die Armlehnen des Kindersitzes zum Dreipunktgurtschloss und rasten die Schlosszunge (V) vom Dreipunktgurt des Fahrzeuges in das Dreipunkt-Gurtschloss mit einem hörbaren <<CLICK>> ein.

Alle Gurte müssen straff am Kind anliegen und dürfen nicht verdreht sein. Der Beckengurt muss flach über die Oberschenkel verlaufen. Richten Sie eventuelle Gurthöhenversteller im Fahrzeug auf die Größe des Kindes ein.

Bitte überprüfen Sie den Gurtverlauf mindestens alle sechs Monate und passen die Kopfstütze der Rückenlehne der neuen Größe des Kindes an.



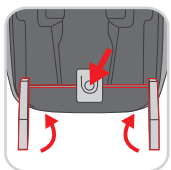
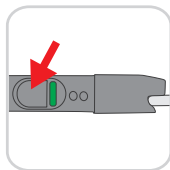


WARNUNG: Auf der Seite des Gurtschlusses müssen der Diagonalgurt und der Beckengurt unter der Armlehne entlanglaufen. Achten Sie darauf, dass Sie den Beckengurt auf beiden Seiten unter den Armlehnen durchziehen.

WARNUNG!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie Diagonal- und Beckengurt auf keinen Fall anders führen, sonst hat das Kind nicht den nötigen Halt.

4.3. Lösen des ISOFIX



Drücken Sie die Entsicherungstaste der ISOFIX-Arme und lösen diese vom Verankerungspunkt des Fahrzeugs. Mit einem hörbaren >>CLICK<< entriegelt die ISOFIX-Verankerung. Sie können den Kindersitz jetzt entfernen.

Drücken Sie den ISOFIX-Arretierungstaste und drehen Sie die ISOFIX-Arme zurück in die Sitzschale.

5. Pflege und Reinigung

5.1. Abziehen des Bezuges

Für den späteren korrekten Einbau empfehlen wir, das Abnehmen des Bezuges mit Fotos zu dokumentieren.

Sie können den Bezug mit einem milden Waschmittel im Feinwaschprogramm (30° C) waschen. Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Waschetikett. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen kann es zu Ausfärbungen des Bezuges kommen. Bitte den Bezug gesondert waschen und nicht

im Trockner trocknen! Den Bezug nicht in der prallen Sonne trocknen. Bitte benutzen Sie niemals chemische Reinigungs- oder Bleichmittel.

Die Kunststoffteile können mit lauwarmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel (wie Lösungsmittel).

5.2. Verhalten nach einem Unfall

Nach einem Unfall sollten Sie das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuern oder zur Prüfung an den Hersteller senden - zusammen mit einem Unfallbericht.

5.3. Produktinformation

Bei Fragen wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Sie zur Hand haben: Seriennummer (Siehe Aufkleber) Marke und Typ des Autos Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen und weiterführende Sitze finden Sie auch unter www.h-germany.de

5.4. Entsorgung

Bitte beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Entsorgungsvorschriften.

Um eine vorschriftsmäßige Abfallentsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung.

WARNUNG:

Bewahren Sie Verpackungsmaterialien aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickengefahr besteht.

6. Und noch ein paar Tipps zum Schluss:

Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage - sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.

Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres Pkw angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können beim Unfall eine große Gefahr für das Kind darstellen.

Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin oder unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.

Falls vorhanden benutzen Sie immer die Kindersicherung in den Pkw-Türen, die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.

Lassen Sie ihr Kind nie auch nur kurz unbeaufsichtigt im oder am Fahrzeug.

Index / pages

1.	Important Safety notices	S. 20
2.	Connecting the backrest to the booster seat.....	S. 22
3.	Placing it onto the vehicle seat	S. 22
3.1.	Use without ISOFIX	S. 23
3.2.	Use with ISOFIX.....	S. 24
3.3.	Adjusting of the headrest to the child's size.....	S. 24
4.	Installing the HEYNER® MaxiFIX AERO into your car.....	S. 25
4.1.	Installation with ISOFIX.....	S. 25
4.2.	Installation without ISOFIX	S. 26
4.3.	Releasing the ISOFIX	S. 28
5.	Care and cleaning	S. 28
5.1.	Removing the cover.....	S. 28
5.2.	After an accident.....	S. 28
5.3.	Product information.....	S. 28
5.4.	Disposal.....	S. 29
6.	Some final hints.....	S. 29


A	Connecting hooks
B	Fitting holes
C	Fixation lugs for three-point belt
D	Headrest
E	Belt guide
N	Diagonal belt of the three-point-vehicle-belt
IM	ISOFIX arms
IT	ISOFIX release buttons
IA	ISOFIX-anchors


O	Lap belt of the three-point-vehicle-belt
P	Belt latch of the three-point-vehicle-belt
Q	Belt buckle of the three-point-vehicle-belt
Z	Head rest de-block lever

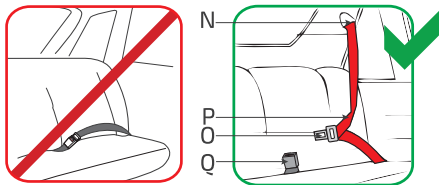
HEYNER® MaxiFix AERO may be used in the following places.



 allowed

 Can be used if the airbag is deactivated.

 not allowed



Never secure your child or the child car seat with a 2-point vehicle-belt.

Please take sufficient time to read and understand these instructions carefully. Only if the seat is correctly installed, maximum safety and comfort can be achieved.

Please always keep the instruction manual in the storage compartment at the back of the seat.

NOTE: Because of country-specific requirements the product features may differ.

The recommendation of the vehicle manufacturer must be followed.

1. Important Safety notices

The HEYNER® MaxiFix AERO child car seat is tested and approved under the European Standard for Child Restraint Systems ECE 44/04. You will find the certification mark with the registration number on the back of the seat, see orange label.

The approval loses its validity, if you make any changes to the seat. This could reduce the safety or totally take it away.

Please check whether the seat is approved for your car before using it! Never install this child restraint system on a vehicle seat where the airbag is activated!

The HEYNER® MaxiFix AERO must neither be used as a seat nor as a toy in your household. In case of any other usage there is a danger of injury.

Please take sufficient time to install the seat in your car, as it is described in this manual.

DO NOT use the child seat if it is damaged or if parts are missing. Do not use second hand products, where it's history is unknown to you. Some seat parts may be missing or might be damaged.

Make sure that all parts of the child car seat are securely stored away, so that they don't go missing during daily use or will be jammed between doors or adjustable seats!

The children's car seat should always be secured in the car, even when not in use by your child. As long as the child car seat is not in use, protect it against intensive and direct sunlight. It can become very hot if exposed to direct sunlight. Especially, the belt buckle heats up quickly.

After an accident it is required to replace the whole child restraint system or to send it to the manufacturer for inspection - together with the accident report.

The child car seat should never be used without the original cover.

Should the seat cover need to be replaced, only use original HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH seat covers.

In case of difficulties, please contact your dealer or the manufacturer.

Check the Isofix guides regularly and clean away any dirt, dust or food particles as they may effect the safety of the system.

Use the vehicle type list of your manufacturer to check which vehicle seats are suitable for child car seats.

Never secure your child or the child car seat with a 2-point vehicle-belt. If your child is secured in the child car seat with a 2-point vehicle-belt only, it can be seriously injured in an accident.

Do not use vehicle seats, which are arranged to travel backwards or side ways. These seats are not permitted to use for child car seats.

2. Connecting the backrest to the booster seat

The seat consists of a seat cushion and a back with headrest. Only the combination of the two parts offer maximum protection.

WARNING: The parts of the HEYNER® MaxiFix AERO must not be used individually or in conjunction with parts or headrests from other manufacturers or ranges. The license expires immediately in this case.

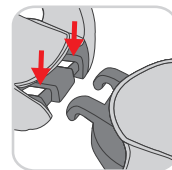
Lay down the booster (fig.2) on the floor and the backrest (fig.1) flat right behind. Then thread the connecting hooks (A) on the bottom of the backrest into the fitting holes (B) on the back of the booster with a firm downwards motion. Now bring the backrest slowly upright, 90° to the booster.

The connecting hooks should now slip into the fitting holes with an audible sound. As the result the backrest should be well fixed to the booster in the upright position. It must not slip away now. Otherwise you may not have fixed it very well an using it would be dangerous. In this case please repeat the first steps of this part of the instruction.

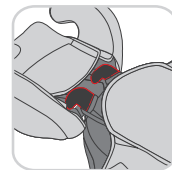
Caution: Always make sure that the parts are firmly mounted. The items must not get jammed in by e.g. the vehicle door.

3. Placing it onto the vehicle seat

The HEYNER® MaxiFix AERO child car seat is tested and approved under the European Standard for Child Restraint Systems ECE 44/04. You will find the certification mark with the registration number on the back of the seat, see orange label.



BB





If the front passenger seat is in use, please push it back as far as possible and follow the instructions in your vehicle manual.

Do not use vehicle seats, which are arranged to side ways. These seats are not permitted to use for child car seats.



If the rear facing vehicle seats is approved to carry adults (e.g. in a van or minibus), the use of the child car seat is permitted.

NOTE: ALWAYS use the vehicle seat belt when the child seat is not in use. This also applies if the seat is connected to the ISOFIX system. In the event of an emergency braking or impact, an unsecured seat may injure you or other passengers.



Luggage and other similar objects should be stored away and properly secured! In case of an accident, these could become hazards and can injure you and your child.

Never leave your child unattended in the car.

3.1. Use without ISOFIX:



With the ISOFIX system folded away, the HEYNER® MaxiFix AERO may be used on all vehicle seats with a three-point belt. These seats must be approved in the vehicle handbook for „universal“ use.

Use the vehicle type list of your manufacturer to check which vehicle seats are suitable for child car seats.

Never secure your child or the child car seat with a 2-point vehicle-belt. If your child is secured in the child car seat with a 2-point vehicle-belt only, it can be seriously injured in an accident.

3.2. Use with ISOFIX

For securing the child car seat with ISOFIX there is a “semi universal” approval.

Even if you use the ISOFIX system, never secure your child or child car seat with a 2-point vehicle-belt. If your child is secured in the child seat only with a 2-point vehicle-belt, it can be seriously injured in an accident.

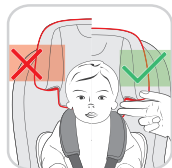
3.3. Adjusting of the headrest to the child's size.

In order to adjust the height of the head rest to your child's size push the seat down on the vehicles seat to keep it there. With the other hand de-block the head rest de-block lever (Z) on the back of the head rest by pulling it backwards at the same time. Keep the lever de-blocked and pull the head rest simultaneously up or down, according to the child's size. Release the lever. The head rest needs to be fixed in one of the guide holes with an audible sound. Please check by pulling on the head rest, if it does not move anymore without pulling the lever. The middle of the head rest needs to be exactly at the height of the middle of the child's head to have the highest side protection effect.

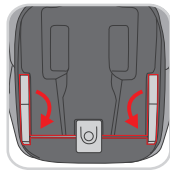


The distance between head rest and shoulder of the child should be 2 fingers.

The headrest is adjustable in 7 different positions.



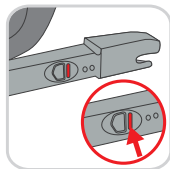
4. Installing the HEYNER® MaxiFIX AERO into your car



4.1. Installation with ISOFIX

By connecting the ISOFIX system to the vehicle, you increase the safety of your child. Continue to strap your child in with the 3-point vehicle-belt of your vehicle.

Check the Isofix guides regularly and clean away any dirt, dust or food particles as they may effect the safety of the system.



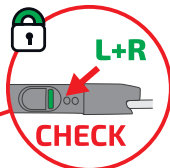
Turn the ISOFIX arms 180 ° and unfold the ISOFIX system.

You hear a clear >> CLICK<<sound.

Check the safety indicators (IT). These must both be RED. If the safety indicators (red) are not visible, press the green release tabs until you hear an audible << CLICK >>.

The ISOFIX mounting points are located between the seat and the backrest of the car seat.

Use the vehicle type list of your manufacturer to check which vehicle seats are suitable for child car seats.



Now put the two ISOFIX terminals (IK) on to the ISOFIX anchors (IA) in the car and click them into place until you hear a << CLICK >>.

Only a proper fixing of BOTH TERMINALS ensures that the seat is secured properly and offers full protection to your child in the car!!!

Please check once more, if the child car seat is securely fixed onto the seat.

Place your child in the HEYNER®MaxiFix AERO+ child car seat. Let the shoulder strap of the vehicle run through the belt guide slot. The shoulder strap should run in the middle of the shoulder to ensure an optimal belt path.

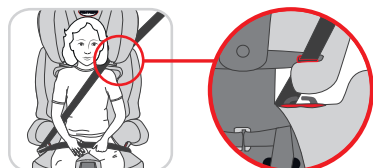
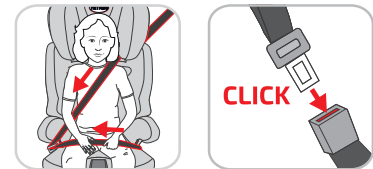
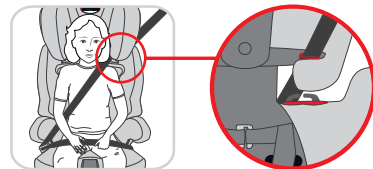
Now run the lap belt (W) with the lock tongue (V) under the armrests of the child car seat towards the three-point belt buckle and secure the lock tongue (V) from the three-point belt of the vehicle into the three-point belt buckle with an audible << CLICK >>.

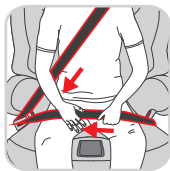
If necessary, use the vehicle's belt height adjuster to correspond to your child's height. Please check the belt-run at least every six months and adjust the backrest to the new size of your growing child. Make sure that the lap belt runs under the fixation lugs (C) on both sides and that the diagonal belt leads only under the fixation lugs (C) on the side of the belt buckle (Q).

4.2. Securing the HEYNER® MaxiFIX AERO with the three-point belt of your car

The seat can be used on all approved seats of your vehicle fitted with a Three-point belt. For best protection, use the child car seat seats preferably on the back seats. The seat must NOT be placed in the middle rear seat as it only has a lap belt!

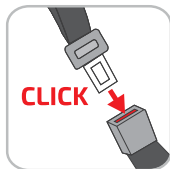
Place your child in the HEYNER® MaxiFIX AERO child car seat.





Thread the diagonal belt through the side belt guide (E) on bottom of the headrest and tighten it in the direction of the retracting mechanism. Make sure that the diagonal belt lies firmly against the child's body and is not twisted. All belts must lie tightly against the child's body without being twisted. The lap belt must lie flat over the child's thigh.

Lock the three-point belt buckle and secure the lock tongue (V) from the three-point belt of the vehicle into the three-point belt buckle with an audible << CLICK



IMPORTANT:

The diagonal belt should be centred over the child's shoulder, the lap belt should run as low as possible over the groin. Make sure that the diagonal strap is straight and not too close to the child's neck. All straps must be tight against the child's body and must not be twisted.

Between the straps and the body of the child may only fit a flat hand.

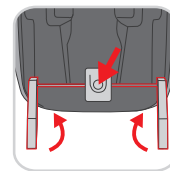
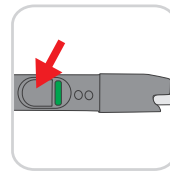
If necessary, use the vehicle's belt height adjuster to correspond to your child's height. Please check the belt-run at least every six months and adjust the backrest to the new size of your growing child. Make sure that the lap belt runs through the fixation lugs (C) on both sides of the booster seat and that the diagonal belt goes only to the side leading to the belt buckle.

Attention:

Never fasten the lap seatbelt differently, otherwise the child will not be held properly.

4.3. Releasing the ISOFIX

Press the release button and release it from the vehicle's anchorage point. With an audible >>click<< unlocks the ISOFIX anchorage. You can now remove the child seat. Push the ISOFIX Adjustment Button and turn the ISOFIX locking arms back into the seat shell.



5. Care and cleaning

5.1. Removing the cover

For the later correct installation we recommend to document the removal of the cover with photos.

You can wash the cover with a mild detergent in the machine (30 ° C). Please note the instructions on the washing label. Please never use chemicals or bleaching agents.

The plastic parts can be cleaned with lukewarm water and a mild detergent. Do not use sharp detergents (such as solvents).

5.2 After an accident

After an accident it is required to replace the whole child restraint system or to send it to the manufacturer for inspection - together with the accident report.

5.3 Product information

If you have any questions, please contact your dealer first.

You should have the following information at hand:

Serial number (see sticker)

Make and model of your car

The child's weight, age and height.

Further information and additional car seats for older children can be found at www.h-germany.de

5. Disposal

Please observe the disposal regulations applicable to your country.

For environmental reasons, we ask you to recycle all packaging materials as well as all product parts at the end of its usage.

CAUTION

Keep plastic packaging materials out of reach of your child as they may suffocate.

6. Some final hints:

Do not place heavy items on the hat rack. In case of an accident, these could become hazards and can injure you and your child. Luggage and other similar objects should therefore be stored away and properly secured.

Make sure that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.

Allow your child breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car to the drive way side as well exit the car on their own without supervision.

If available, always use the child safety lock system, which makes it impossible for children to open the vehicle doors from the inside.

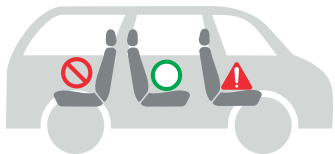
You must never leave the child unattended, even outside the car!

Условные обозначения


1.	Важные замечания по безопасности.....	S. 32
2.	Соединение спинки и подушки автокресла.....	S. 34
3.	Размещение автокресла в автомобиле.....	S. 35
3.1.	Использование без ISOFIX.....	S. 36
3.2.	Использование с ISOFIX.....	S. 36
3.3.	Регулировка подголовника в соответствии с ростом ребенка	S. 37
4.	Установка автокресла в автомобиле	S. 37
4.1.	Установка с ISOFIX.....	S. 37
4.2.	Крепление HEYNER® MaxiFix AERO с помощью трехточечного ремня безопасности Вашего автомобиля.....	S. 39
4.3.	Снятие автокресла с креплений ISOFIX.....	S. 41
5.	Уход и чистка.....	S. 41
5.1.	Снятие обивки.....	S. 41
5.2.	Порядок действий после аварии.....	S. 42
5.3.	Информация о продукте.....	S. 42
5.4.	Информация о продукте.....	S. 42
5.5.	Утилизация.....	S. 42
6.	И еще несколько полезных советов	S. 43


A	Соединительные кронштейны спинки	O	Поясная часть штатного ремня безопасности
B	Соединительные пазы подушки	P	Язычок замка штатного ремня безопасности
C	Нижние направляющие	Q	Замок штатного ремня безопасности
D	Подголовник	Z	Язычок фиксатора подголовника
E	Верхние направляющие		
N	Грудная часть штатного ремня безопасности		
IM	ISOFIX-ручка		
IT	ISOFIX-кнопки разблокировки / кнопки регулировки		

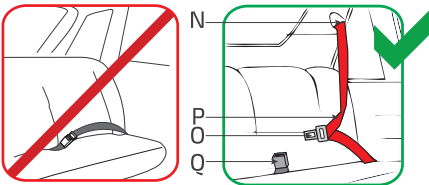
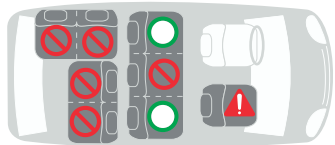
HEYNER® MaxiFix AERO может использоваться в следующих местах.



 разрешенный

 Может использоваться, если подушка безопасности деактивирована.

 недопустимо



Никогда не закрепляйте ребенка или детское сиденье с помощью двухточечного ремня безопасности.



Благодарим Вас за выбор детского автокресла HEYNER®. При разработке наших автокресел безопасность, комфорт и удобство использования стоят всегда на первом месте. Производство ведется при строгом контроле качества и отвечает высочайшим требованиям стандартов безопасности.

Пожалуйста, уделите достаточно времени для того, что ознакомиться с этой инструкцией. Максимальную надежность и комфорт автокресло может обеспечить только при корректной установке.

Пожалуйста, всегда храните инструкцию по эксплуатации в отсеке для хранения на спинке кресла.

ПРИМЕЧАНИЕ: Из-за различий в требованиях к автокреслам в разных странах, некоторые характеристики этого автокресла могут отличаться.

Обязательно соблюдайте рекомендации производителя автомобиля.

1. Важные замечания по безопасности

Детское автокресло HEYNER® MaxiFix AERO испытано и допущено к эксплуатации в соответствии с европейским стандартом ECE 44/04 для детских удерживающих устройств. Отметку о сертификации с регистрационным номером Вы найдете на спинке сидения на этикетке оранжевого цвета.

Допуск к эксплуатации теряет свою силу, если Вы внесли изменения в конструкцию детского автокресла. Изменение конструкции может снизить уровень безопасности или даже полностью лишить автокресло его защитных функций.

Пожалуйста, перед использованием проверьте, что автокресло допущено для использования в Вашем автомобиле! Никогда не используйте это автокресло на переднем сидении автомобиля с неотключаемой подушкой безопасности.

Детское автокресло HEYNER® MaxiFix AERO нельзя использовать в качестве стульчика или игрушки. При использовании автокресла не по его прямому назначению существует опасность получения травмы.

Пожалуйста, выделите достаточно времени для установки детского автокресла в автомобиле в соответствии с указаниями этой инструкции.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ детское автокресло, если оно повреждено или если отсутствуют какие-либо его части. Не используйте бывшие в употреблении автокресла, если Вы не уверены в истории их эксплуатации до Вас. Некоторые детали автокресла могут отсутствовать или иметь скрытые повреждения.

Убедитесь, что все части детского автокресла размещены так, что при постоянном его использовании они не потеряются и не будут защемлены дверьми автомобиля или при регулировке его сидений!

Детское автокресло HEYNER® MaxiProtect ERGO/AERO должно находиться в автомобиле в закреплённом положении, даже если ребенок не находится в автокресле.

Если детское автокресло не используется, то старайтесь не оставлять его под воздействием прямых солнечных лучей. Сидение может сильно нагреться. Особенно подвержен солнечному нагреву замок ремней безопасности. Перед эксплуатацией удостоверьтесь, что он не горячий.

После аварии требуется заменить автокресло или отправить его вместе с описанием случившегося производителю для проверки.

Никогда не используйте детское автокресло без оригинальной обивки производителя.

При необходимости замены обивки детского автокресла, используйте только оригинальные комплектующие компании HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

При возникновении вопросов, пожалуйста, обратитесь к продавцу или производителю детского автокресла.

Никогда не пристегивайте ребенка в автокресле только двухточечным ремнем безопасности. Если ребенок пристегнут только двухточечным ремнем, то при аварии он может получить серьезные травмы.

На сиденьях автомобиля, установленных поперек или против хода движения автомобиля, использование детского автокресла запрещено.

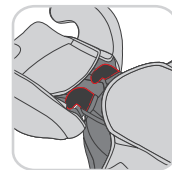
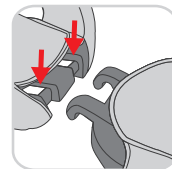
2. Соединение спинки и подушки автокресла

Автокресло состоит из подушки для сидения и спинки сиденья с подголовником. Только комбинация их этих двух частей обеспечивает максимальную защиту.

ВНИМАНИЕ: Компоненты автокресла HEYNER® MaxiFix AERO не использовать отдельно или в сочетании с частями или подголовниками других производителей или других серий. Разрешение на использование в этом случае теряется.

Положите спинку и подушку сиденья на ровную поверхность лицевой стороной вверх так, чтобы спинка лежала за подушкой, а ее соединительные кронштейны (А) находились над соединительными пазами подушки сиденья (В). Сильно, но осторожно нажмите на соединительные кронштейны и вдавите их в соединительные пазы подушки сиденья. Затем, удерживая подушку сиденья, поднимите спинку до вертикального положения.

Соединительные кронштейны спинки должны войти в пазы подушки автокресла с заметным «щелчком». В результате спинка должна зафиксироваться





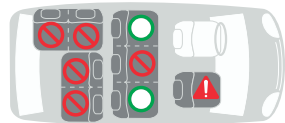
в положении 90 градусов к подушке и не отклоняться. Если спинка не зафиксировалась, то автокресло не готово к эксплуатации. Пожалуйста, повторите процедуру сборки.

ВНИМАНИЕ: Всегда убеждайтесь, что отдельные элементы надежно закреплены. Отдельные части никогда не должны напр. быть защемлены дверью автомобиля.

3. Размещение автокресла в автомобиле



Детское автокресло HEYNER® MaxiFix AERO испытано и допущено к эксплуатации в соответствии с европейским стандартом ECE 44/04 для детских удерживающих устройств. Отметку о сертификации с регистрационным номером Вы найдете на спинке сидения на этикетке оранжевого цвета.



При использовании детского автокресла на переднем пассажирском сидении автомобиля, максимально отодвиньте пассажирское сидение назад и следуйте указаниям руководства по эксплуатации автомобиля. Отключите подушку безопасности пассажира. Не используйте автокресло при неотключаемой подушке безопасности.



На сидениях автомобиля, установленных поперек или против хода движения автомобиля, использование детского автокресла запрещено.

На задних сиденья транспортных средств, таких как Van или микроавтобус, использование разрешается, если эти

сиденья транспортного средства допущены для перевозки пассажиров.

Всегда убирайте багаж и другие предметы в багажник или закрепляйте их в салоне! При аварийной ситуации незакрепленные в салоне предметы могут причинить вред Вам и Вашему ребенку.

Никогда не оставляете Вашего ребенка в автомобиле без присмотра.

3.1. Использование без ISOFIX

При сложенной ISOFIX System можно автокресло HEYNER® MaxiFix AERO использовать во всех автомобилях с трехточечной системой ремней безопасности. Эти сиденья должны быть в руководстве по эксплуатации автомобиля допущены для „универсального“ использования.



Проверьте с помощью списка производителя Вашего автомобиля, какие из сидений автомобиля подходят для установки детского автокресла.

Никогда не используйте для Вашего ребенка или автокресла только двух-точечный ремень безопасности. Фиксация только при помощи двухточечного ремня безопасности может привести при аварии к тяжелым травмам.

3.2. Использование с ISOFIX

При использовании закрепления с системой ISOFIX существует так называемое „полу-универсальное“ разрешение.

Даже если Вы используете систему креплений ISOFIX, никогда не закрепляйте Вашего ребенка или автокресло только с помощью двухточечного ремня безопасности. Фиксация только при помощи двух-точечного ремня безопасности может при аварии привести к тяжелым травмам.



3.3. Регулировка подголовника в соответствии с ростом ребенка

Одной рукой удерживайте спинку сиденья. Другой рукой потяните за пластиковый язычок зажима (Z), находящийся в нижней задней части подголовника. Удерживая язычок, переместите подголовник на высоту, соответствующую росту Вашего ребенка, до четко слышанного щелчка. Убедитесь, что подголовник зафиксирован по высоте. Подголовник должен полностью охватывать всю голову.



Проверьте - подголовник должен быть зафиксирован.

Внимание: регулярно проверяйте положение подголовника и ремней безопасности. Если требуется, перенастройте подголовник в соответствии с ростом ребенка.

4. Установка автокресла в автомобиле

4.1. Установка с ISOFIX



Через соединение системы ISOFIX Systems с корпусом автомобиля повышается безопасность поездок. И в дальнейшем Ваш ребенок должен быть пристегнут в автомобиле с помощью трехточечного ремня безопасности.

Регулярно проверяйте направляющие ISOFIX на наличие загрязнений. При необходимости очищайте их. Грязь, пыль, остатки пищи и пр. могут негативно влиять на надежность системы крепления автокресла.

Поверните скобы ISOFIX на 180°, и раскройте систему ISOFIX.

Четкие „щелчки“ замков ISOFIX в момент их фиксации говорят о том, что замки ISOFIX надежно зафиксированы.

Проверьте индикаторы раскрытия/блокировки замков ISOFIX автокресла (IT). Оба индикатора должны быть окрашены в красный цвет. Если красная индикация не видна, понажимайте на зеленые кнопки разблокировки замков до четко слышимого „щелчка“.

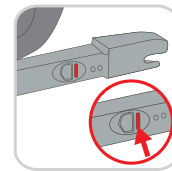
Точки крепления ISOFIX расположены между подушкой и спинкой штатного сидения автомобиля.

Введите ISOFIX-кронштейны (IK) в анкерные скобы ISOFIX (IA) автомобиля до срабатывания замков с характерным щелчком.

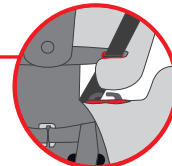
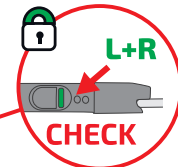
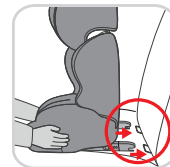
Только правильное крепление на ДВУХ СКОБАХ гарантирует четкую фиксацию детского автокресла и обеспечивает безопасность ребенка!!!

Еще раз убедитесь, что детское автокресло прочно зафиксировано на штатном сиденье автомобиля.

Посадите ребенка в автокресло HEYNER® Maxi-Fix AERO. Проведите штатные плечевые ремни автомобиля через направляющие поясного ремня. Для обеспечения оптимального прохождения ремня, плечевые ремни должны проходить по линии середины плеча.

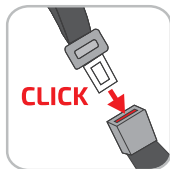


RUS





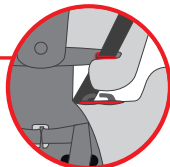
Теперь проведите бедренный ремень (W) с язычком замка (V) через подлокотники детского автокресла к замку трехточечного ремня безопасности и введите язычок замка (V) трехточечного ремня автомобиля в замок трехточечного ремня со слышимым характерным щелчком.



Все ремни должны плотно прилегать к сидящему в автокресле ребенку и не должны быть перекручены. Поясной ремень должен проходить низко над бедрами. Настройте регулятор высоты ремня в автомобиле по росту Вашего ребенка. Пожалуйста, проверяйте положение ремней минимум каждые шесть месяцев и регулируйте подголовник спинки сиденья по мере роста Вашего ребенка. Следите, чтобы подтягивание поясного ремня проводилось с двух сторон через нижние направляющие (С) бустера, а диагональный ремень подтягивать только со стороны через нижнюю направляющую (С), находящуюся на пряжке ремня.

4.2. Крепление HEYNER® MaxiFix AERO с помощью трехточечного ремня безопасности Вашего автомобиля

Детское автокресло можно устанавливать на всех автомобилях, оснащенных трехточечным штатным ремнем безопасности. Для оптимальной защиты, используйте



детское автокресло преимущественно на заднем сиденье автомобиля. Автокресло ЗАПРЕЩЕНО устанавливать на середину заднего сиденья автомобиля, закрепляя только при помощи поясного ремня!

Посадите ребенка в автокресло HEYNER® MaxiFix AERO.

Протяните диагональный ремень через красную маркировку ведения ремня (E) на боковой стороне подголовника (D) и плотно натяните в направлении механизма скручивания ремня. Диагональный ремень должен плотно прилегать к телу ребенка и не должен быть перекручен.



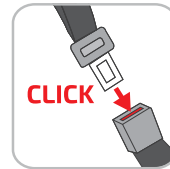
RUS

Вставьте язычок трехточечного ремня (V) в замок трехточечного ремня безопасности (X) и зафиксируйте, услышав характерный щелчок.

ВАЖНО:

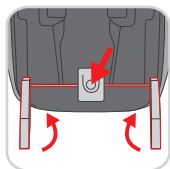
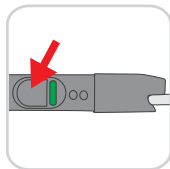
Диагональная часть ремня должна проходить по центральной части плеча ребенка, поясная часть ремня должна проходить по поясице ребенка, как можно ниже.

Убедитесь, что диагональный ремень проходит точно, не слишком близко от шеи ребенка. Все ремни должны плотно прилегать к сидящему в автокресле ребенку и не должны быть перекручены.



Между ремнями и телом ребенка должна помещаться только ладонь руки.

Все ремни должны плотно прилегать к сидящему в автокресле ребенку и не должны быть перекручены. Поясной ремень должен проходить по поясице ребенка, как можно ниже. Настройте регулятор высоты ремня в автомобиле по росту Вашего ребенка. Пожалуйста, проверьте положение ремней минимум каждые шесть месяцев и регулируйте подголовник спинки сиденья по мере роста ребенка. Следите, чтобы затягивание поясного ремня проводилось с двух сторон через нижние направляющие (С) бустера, а диагональный ремень затягивался только со стороны через нижнюю направляющую (С), находящуюся на пряжке ремня.

**Внимание!**

По причинам безопасности положение диагонального и поясного ремней не должно быть другим, чем описано выше, иначе правильная фиксация ребенка к автокреслу не будет обеспечена.

4.3. Снятие автокресла с креплений ISOFIX

Нажмите на кнопки разблокировки. Если система ISOFIX разблокирована, то будет слышен щелчок открытия замков. После этого автокресло можно снять с сиденья.

Задвиньте скобы ISOFIX в базу автокресла.

5. Уход и чистка**5.1. Снятие обивки**

Для того чтобы не забыть как надеть обивку на автокресло, мы рекомендуем фотографировать каждый этап снятия обивки с автокресла.

Постирать обивку можно мягкими моющими средствами вручную или в стиральной машине в режиме деликатной стирки (30° C). Пожалуйста, следуйте указаниям на этикетке.

Не используйте химические вещества или отбеливатели.

Пластиковые детали можно очистить теплой водой с мягким моющим средством. Никогда не используйте жесткие моющие средства (такие как растворители).

5.3. Порядок действий после аварии

После аварии необходимо заменить автокресло целиком или отправить автокресло производителю на диагностику в сопровождении с пояснительной запиской, описывающей происшествие.

5.4. Информация о продукте

При возникновении вопросов, пожалуйста, обратитесь к продавцу Вашего автокресла. При обращении, пожалуйста, сообщите следующую информацию:

Серийный номер автокресла (смотрите на этикетке) Марка и тип автомобиля Вес, возраст и рост ребенка.

Дополнительную информацию, а также наш полный ассортимент можно найти на сайте h-germany.de

5.5. Утилизация

Пожалуйста, соблюдайте правила утилизации, действующие в Вашей стране.

Для поддержания чистоты окружающей среды, мы просим Вас сдать в утилизацию упаковку и другие части автокресла, если Вы собираетесь их выбросить.

ВНИМАНИЕ:

Храните упаковочные материалы из пластика в недоступном для детей месте, чтобы избежать опасности удушья.

Б. И еще несколько полезных советов

Не кладите тяжелые предметы на полку под заднее стекло автомобиля. При аварии эти предметы могут травмировать находящихся в автомобиле пассажиров. Всегда фиксируйте багаж и другие перевозимые в салоне предметы.

Следите за тем, чтобы все пассажиры в автомобиле были пристегнуты ремнями безопасности. В случае аварии не пристегнутые пассажиры могут травмировать себя и ребенка.

В длительных поездках делайте частые перерывы для того, чтобы Ваш ребенок мог отдохнуть. Не высаживайте детей в сторону проезжей части. Не допускайте высадки детей из автомобиля без сопровождения взрослых.

Если предусмотрено конструкцией автомобиля, для безопасности ребенка всегда используйте защитную блокировку дверных замков, предотвращающую открытие дверей изнутри.

Не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле или около автомобиля.

Manuel d'utilisation


- 1. Consignes de sécuritéS. 46
- 2. Connecter le dossier avec le rehausseurS. 48
- 3. Positionnement dans le véhiculeS. 49
- 3.1. Utilisation sans ISOFIXS. 49
- 3.2. Utilisation avec ISOFIXS. 50
- 3.3. Adapter l'appui-tête ajustable en hauteurS. 50
- 4. Installation du rehausseur HEYNER® MaxiFIX AERO dans votre voitureS. 51
- 4.1. Installation avec ISOFIXS. 51
- 4.2. Fixation du HEYNER® MaxiFIX AERO avec la ceinture de sécurité trois points de votre véhiculeS.S. 53
- 4.3. Comment détacher l'ISOFIXS. 54
- 5. Entretien et nettoyageS. 55
- 5.1. Enlever la housse du siègeS. 55
- 5.2. Comportement après un accidentS. 55
- 5.3. Informations sur le produitS. 55
- 5.4. Elimination du produitS. 56
- 6. Quelques conseils supplémentaires pour terminerS. 56

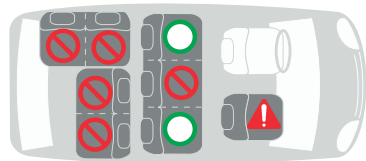
A	Crochets de connexion	O	Ceinture abdominale de la ceinture -véhicule à trois points
B	Trous de fixation	P	Loquet de ceinture de la ceinture de véhicule à trois points
C	Pattes de fixation pour ceinture à trois points	Q	Boucle de ceinture de la ceinture de véhicule à trois points
D	Appui-tête	Z	Levier de blocage du repose-tête
E	Guide de ceinture		
N	Ceinture diagonale de la ceinture de véhicule à trois points		
IM	Bras ISOFIX		
IT	Boutons de dégagement ISOFIX / Bouton de réglage		


HEYNER® MaxiFix AERO peut être utilisé dans les endroits suivants.

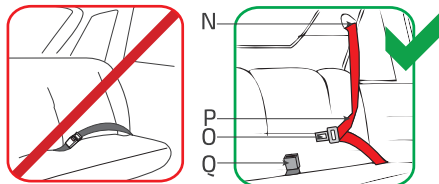


 autorisé

 Peut être utilisé si l'airbag est désactivé.



 pas autorisé



Ne sécurisez jamais votre siège enfant ou enfant avec un harnais à 2 points.



Nous vous remercions d'avoir choisi ce siège enfant HEYNER® pour sécuriser votre enfant en voiture. Pendant le développement de nos sièges la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation sont toujours au premier plan. La production s'effectue sous un strict contrôle de qualité et remplit les plus hautes exigences de sécurité.

Veuillez vous assurer de prendre suffisamment de temps pour le bon fonctionnement. La sécurité et le confort du siège ne sont garantis que s'il est installé correctement.

Veuillez garder le manuel d'installation toujours dans le compartiment pour celui-ci (FG) qui se trouve à l'arrière du siège.

ATTENTION:

A cause des exigences spécifiques des pays, les caractéristiques du produit peuvent différer.

Il faut absolument suivre les recommandations du fabricant de véhicule.

1. Consignes de sécurité

Le siège-auto pour enfants HEYNER® MaxiFix AERO est testé et homologué selon la norme européenne ECE 44/04 relative aux dispositifs de retenue pour enfants. La marque d'essai E avec le numéro d'homologation se trouve au dos du siège sur l'étiquette orange.

Cette autorisation expirera si vous apportez des modifications au siège. Celles-ci peuvent réduire ou éliminer la sécurité.

Veuillez vérifier si le siège est approuvé pour votre voiture avant utilisation!

Il ne faut pas utiliser le HEYNER® MaxiFix AERO comme siège ou jouet dans la maison.

Veuillez prendre le temps d'utiliser le siège comme décrit dans votre voiture.

N'utilisez pas le siège, s'il est endommagé ou si des pièces manquent. N'utilisez pas de produits de seconde main dont vous ne connaissez pas le passé. Des pièces pourraient manquer ou être endommagées.

Veillez à ce que toutes les parties du siège d'enfant soient positionnées de manière à ne pas être perdues lors de l'utilisation quotidienne ou coincées entre les portes ou entre les sièges réglables.

Le siège HEYNER® MaxiProtect ERGO/AERO doit toujours rester fixé dans la voiture, même si l'enfant ne l'occupe pas.

Quand le siège enfant n'est pas utilisé, veuillez le protéger contre les rayons du soleil intenses et directs. Il est possible qu'il se réchauffe beaucoup à cause de l'ensoleillement intense. La boucle de ceinture en particulier peut devenir très chaude.

Après un accident, vous devez remplacer tout le dispositif de retenue pour enfants ou l'envoyer au fabricant pour inspection avec un rapport d'accident.

Le siège enfant ne doit jamais être utilisé sans la housse d'origine.

En cas de remplacement de la housse en tissu, vous devez utiliser que des housses d'origine HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

En cas de difficultés, veuillez contacter votre vendeur ou le fabricant.

Vérifiez régulièrement, si les guides ISOFIX sont encrassés. Nettoyez-les si nécessaire. La fiabilité du système peut être entravée par l'infiltration de saleté, de poussière, de restes alimentaires etc.

Vérifiez avec la liste de véhicule de votre fabricant quels sièges de voiture sont appropriés à l'utilisation de sièges auto pour enfants.

Ne sécurisez votre enfant ou bien le siège pour enfants jamais avec une ceinture à deux points. Si votre enfant est sécurisé avec une ceinture à deux points, il peut être grièvement blessé lors d'un accident.

L'utilisation du siège sur les places voitures faisant face vers le côté ou vers l'arrière par rapport à la direction de déplacement n'est pas autorisée.

2. Connecter le dossier avec le rehausseur

Le siège se compose d'un coussin du siège et d'un dossier avec un appui-tête. Seulement la combinaison des deux parties offrent une protection maximale.

ATTENTION:

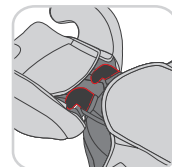
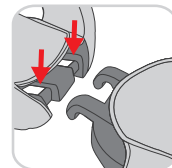
Il ne faut pas utiliser les composants du HEYNER® MaxiFix AERO séparément ni en combinaison avec des pièces ni avec des appui-tête d'autres fabricants ou gammes de modèles. Dans ce cas, l'autorisation s'annule immédiatement.

Posez le dossier à plat derrière le rehausseur. Ensuite, guidez les deux traverses de jonction (A) qui se trouve à la partie basse du dossier du haut aux trous d'enchâssement prévus (B) à la partie arrière du rehausseur. Dressez maintenant le dossier prudemment (angle de 90 degrés) et faites enclencher les deux traverses de jonction fermement.

En position verticale le dossier doit être bien appuyé sur le rehausseur et ne doit pas basculer vers l'arrière après le montage, sinon il y a une erreur de montage. Dans ce cas nous vous prions de répéter les étapes de cette partie de l'instruction.

ATTENTION:

Veillez à ce que les pièces détachées soient montées fixement. Il ne faut jamais les coincer par exemple dans une porte de véhicule.



3. Positionnement dans le véhicule



Le siège-auto pour enfants HEYNER® MaxiFix AERO est testé et homologué selon la norme européenne ECE 44/04 relative aux dispositifs de retenue pour enfants. La marque d'essai E avec le numéro d'homologation se trouve au dos du siège sur l'étiquette orange.

Si le siège est utilisé sur le siège passager, poussez celui-ci le plus possible vers l'arrière et suivez les instructions dans le manuel du véhicule. Désactivez l'airbag du passager! Si ce n'est pas possible, une utilisation du siège au côté passager est interdite.

L'utilisation du siège sur les places voitures faisant face vers le côté ou vers l'arrière par rapport à la direction de déplacement n'est pas autorisée.

Sur des sièges dirigés vers l'arrière, comme par exemple dans un van ou minibus, l'utilisation est permise, si le siège de voiture est autorisé pour le transport d'un adulte.

AVIS: Le siège pour enfants doit TOUJOURS, même s'il n'est pas utilisé, être attaché avec la ceinture de véhicule. C'est aussi valable,

si l'est connecté avec le système ISOFIX. En cas d'un arrêt d'urgence ou d'une collision, un siège non fixé peut blesser vous ou le passager.

Sécurisez vos bagages et des objets non fixés! En cas d'un accident, ils risquent de se transformer en dangereux projectiles et de blesser votre enfant.



Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.

3.1. Utilisation sans ISOFIX

Avec un système ISOFIX plié le rehausseur HEYNER® MaxiFix AERO peut être utilisé sur tous les places de véhicule avec une ceinture à trois points.

Ces places doivent être autorisées pour l'utilisation „universelle" dans le manuel du véhicule.

Vérifiez avec la liste de véhicule de votre fabricant quels sièges de voiture sont appropriés à l'utilisation de sièges auto pour enfants.

Ne sécurisez votre enfant ou bien le rehausseur jamais avec une ceinture à deux points. Si votre enfant est sécurisé avec une ceinture à deux points, il peut être blessé pendant un accident.

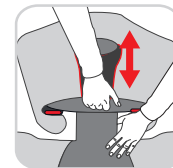
3.2. Utilisation avec ISOFIX

Pour la fixation avec ISOFIX il y a une autorisation „semi-universelle".

Même si vous utilisez le système ISOFIX, ne sécurisez votre enfant ou bien le rehausseur jamais avec une ceinture à deux points. Si votre enfant est sécurisé dans le rehausseur avec une ceinture à deux points, il peut être grièvement blessé pendant un accident.

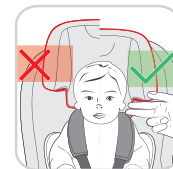
3.3. Adapter l'appuie-tête ajustable en hauteur

Poussez le rehausseur vers le bas avec une main. Avec l'autre main détachez le levier de déblocage (Z) au verso de l'appuie-tête en le tirant vers l'arrière. Tenez le levier détaché et ajustez en même temps l'appuie-tête à la hauteur souhaitée.



Relâchez le levier et laissez enclencher l'appuie-tête de manière audible. Testez si on ne peut plus la déplacer l'appuie-tête. L'appuie-tête doit entourer la tête sur toute la hauteur.

Il faut y avoir une espace d'environ 2 largeurs de doigts entre l'appuie-tête et l'épaule de l'enfant. Cet appuie-tête peut être ajusté à 7 positions de réglage différentes.



4. Installation du rehausseur HEYNER® MaxiFIX AERO dans votre voiture

4.1. Installation avec ISOFIX



Par la connexion du système ISOFIX avec le véhicule vous améliorez la sécurité de votre enfant. Quand même votre enfant doit être attaché avec la ceinture à trois points du véhicule.

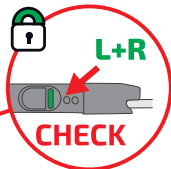
Vérifiez régulièrement, si les guides ISOFIX sont encrassés. Nettoyez-les si nécessaire. La fiabilité du système peut être entravée par l'infiltration de saleté, de poussière, de restes alimentaires etc.

Tournez les bras ISOFIX à 180 degrés et dépliez le système ISOFIX.

Vous entendez un „click“ audible.

Vérifiez les indicateurs de sécurité. Ces deux éléments doivent être ROUGE. Si les indicateurs de sécurité (ROUGE) ne sont pas visibles, appuyez sur les boutons de déverrouillage jusqu' à ce que vous entendiez un >>click<<.

Utilisez la liste de type de véhicule de votre constructeur pour vérifier quels sièges de véhicule conviennent aux sièges de voiture.



Les points de fixation ISOFIX sont situés entre le siège et le dossier du siège auto.

Introduisez ensuite les deux bornes ISOFIX (IK) dans les ancrages ISOFIX (IA) de la voiture et verrouillez-les en place jusqu' à ce que vous entendiez un clic.

Seule une fixation correcte des deux pinces garantit le maintien souhaité du siège et la sécurité de votre enfant dans le véhicule!

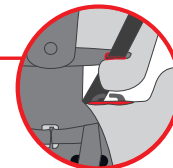
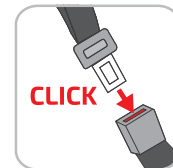
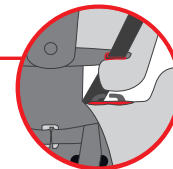
Vérifiez une fois de plus que le siège enfant est bien fixé au siège.

Placez votre enfant dans le siège pour enfants HEYNER® MaxiFIX AERO. Guidez la ceinture d'épaule du véhicule à travers de la fente de guidage de ceinture. Pour assurer un guidage optimal de la ceinture, la ceinture d'épaule doit passer par le centre de l'épaule.

Guidez maintenant la ceinture abdominale (W) avec la languette de verrouillage (V) par-dessus des accoudoirs du rehausseur au boucle de ceinture à trois points et faites encliqueter avec un „click „ audible la languette de verrouillage de la ceinture à trois points du véhicule dans le boucle de ceinture à trois points.

Toutes les ceintures doivent être appuyées sur l'enfant et elles ne doivent pas être tordues.

La ceinture abdominale doit être guidée d'une manière plate par-dessus des cuisses de l'enfant. Les dispositifs de réglage de hauteur de ceinture dans le véhicule doivent être ajustés à la taille de l'enfant. Vérifiez au moins tous les six mois, si le trajet des ceintures est correct et ajustez l'appui-tête du dossier à la nouvelle taille de votre enfant. Veillez à ce que vous tirez la ceinture abdominale sur les deux côtés à travers des nez de fixation (C) du rehausseur et que vous tirez la ceinture diagonale seulement à travers des nez de fixation (C) au côté qui se trouve à la boucle de ceinture.



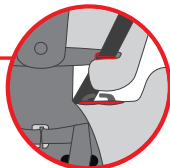


4.2. Fixation du HEYNER® MaxiFIX AERO avec la ceinture de sécurité trois points de votre véhicule

Le siège peut être utilisé sur tous les sièges homologués de votre véhicule équipé d'une ceinture à trois points. Pour une protection optimale, utilisez de préférence des sièges d'auto pour enfants sur le siège arrière. Le siège NE doit PAS être fixé au siège arrière central car il dispose seulement d'une ceinture sous-abdominale!

Placez votre enfant dans le siège enfant HEYNER® MaxiFIX AERO.

Guidez la ceinture diagonale dans le guidage de ceinture (E) au côté qui est marquée en couleur rouge sur l'appuie-tête (D) et resserrez-la en direction du module d'enroulage. La ceinture diagonale doit être bien appuyée sur l'enfant et ne doit pas être tordue.



Engager la languette de verrouillage (V) de la ceinture trois points du véhicule dans la boucle (X) de la ceinture trois points avec un „clic“ audible.



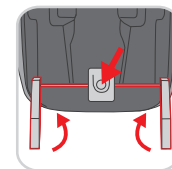
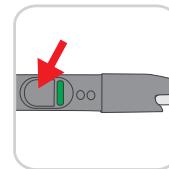
IMPORTANT:

La courroie diagonale doit passer par-dessus l'épaule au milieu, la courroie sous-abdominale doit passer aussi bas que possible sur l'aîne.

Seule une main plate devrait tenir entre les sangles et le corps de l'enfant.

Toutes les ceintures doivent être appuyées sur l'enfant et elles ne doivent pas être tordues.

La ceinture abdominale doit être guidée d'une manière plate par-dessus des cuisses de l'enfant. Les dispositifs de réglage de hauteur de ceinture dans le véhicule doivent être ajustés à la taille de l'enfant. Vérifiez au moins tous les six mois, si le trajet des ceintures est correct et ajustez l'appuie-tête du dossier à la nouvelle taille de votre enfant. Veillez à ce que vous tirez la ceinture abdominale sur les deux côtés à travers des nez de fixation (C) du rehausseur et que vous tirez la ceinture diagonale seulement à travers des nez de fixation (C) au côté qui se trouve à la boucle de ceinture.



Attention!

Pour des raisons de sécurité il ne faut pas guider les ceintures diagonales et les ceintures abdominales d'une autre manière, sinon votre enfant n'a pas l'appui nécessaire.

4.3. Comment détacher l'ISOFIX

Relâchez l'ancrage supérieure (TT) en appuyant sur le bouton de déverrouillage et relâchez-le du point d'ancrage du véhicule. Placez l'ancrage supérieure (TT) sur le siège enfant. Appuyez sur les boutons de déverrouillage. Le déverrouillage de l'ancrage ISOFIX est effectué à l'écoute d'un >>click<< audible. Vous pouvez maintenant retirer le siège enfant.

Repoussez les bras de verrouillage ISOFIX dans l'assise.

5. Entretien et nettoyage

5.1. Enlever la housse du siège

Nous recommandons de documenter l'enlèvement de la housse avec des photos pour l'installation ultérieure correcte.

Vous pouvez laver la housse avec un détergent doux dans le programme „linge délicats“ (30°C). Veuillez respecter les indications sur l'étiquette de lavage. N'utilisez jamais des nettoyeurs chimiques ni des agents de blanchiment.

Des pièces en plastique peuvent être lavées avec de l'eau tiède et avec un détergent doux. N'utilisez pas de détergents agressifs (comme par exemple des dissolvants).

5.2. Comportement après un accident

Après un accident, vous devez remplacer tout le dispositif de retenue pour enfants ou l'envoyer au fabricant pour inspection avec un rapport d'accident.

5.3 Informations sur le produit

Si vous avez des questions, contactez d'abord votre commerçant.
Vous devriez avoir les données suivantes sous la main:
Numéro de série (voir étiquette)
Marque et type de voiture
Poids, âge et taille de l'enfant

Vous trouvez plus d'informations et des sièges additionnels sur le site h-germany.de.

5.4. Elimination du produit

Veuillez suivre les prescriptions de mise au rebut valables dans votre pays.

Pour des raisons de protection de l'environnement, nous vous prions de trier et de mettre au rebut l'emballage et les parties du produit à la fin de leur utilisation.

IMPORTANT:

Gardez les matériaux d'emballage de matière plastique hors de la portée de votre enfant, pour éviter tout risque de suffocation.

6. Quelques conseils supplémentaires pour terminer

Ne placez pas d'objets lourds sur la plage arrière - ces derniers pourraient devenir des projectiles dangereux en cas d'accident et blesser votre enfant. C'est pourquoi vous devez sécuriser vos bagages et autres objets.

Assurez-vous que tous les occupants de votre voiture sont attachés avec des ceintures de sécurité. Les personnes non ceinturées dans le véhicule peuvent présenter un risque majeur pour l'enfant en cas d'accident.

Accordez à votre enfant des pauses pendant les longs trajets et assurez-vous qu'il ne sorte pas du véhicule en direction de la route ou sans surveillance.

Dans la mesure du possible, utilisez toujours la sécurité enfant des portières de la voiture, rendant l'ouverture de la porte de l'intérieur impossible.

Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance à l'intérieur ou autour du véhicule.

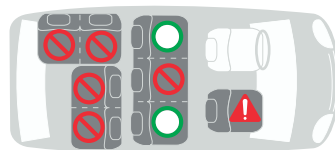
Návod na použitie

1.	Bezpečnostné upozornenia.....	S. 59
2.	Spojenie operadla s podsedákom.....	S. 61
3.	Umiestnenie vo vozidle	S. 61
3.1.	Použitie bez ISOFIX	S. 62
3.2.	Použitie s ISOFIX.....	S. 63
3.3.	Prispôsobenie výškovo nastaviteľnej opierky hlavy	S. 63
4.	Zabudovanie HEYNER® MaxiFix AERO vo vozidle	S. 64
4.1	Zabudovanie s ISOFIX	S. 64
4.2.	Upevnenie autosedačky HEYNER® MaxiFix AERO pomocou trojbodového bezpečnostného pásu Vášho vozidla.	S. 66
4.3.	Uvoľnenie ISOFIX.....	S. 67
5.	Starostlivosť a údržba.....	S. 67
5.1.	Demontáž poťahu.....	S. 67
5.2.	Správanie po nehode	S. 68
5.3.	Informácie o produkte.....	S. 68
5.4.	Likvidácia	S. 69
6.	A ešte pár rád na záver	S. 69

A spojovacie rebrá
 B násuvné otvory
 C prídržné výstupky pre trojbodový pás
 D opierka hlavy
 E vedenie pásu
 N diagonálna časť trojbodového bezpečnostného pásu vozidla
 IM Ramená ISOFIX
 IT Odblokovacie tlačidlá ISOFIX
 IA Kotvy ISOFIX

O panvová časť trojbodového bezpečnostného pásu vozidla
 P jazýček zámky trojbodového bezpečnostného pásu vozidla
 Q zámka trojbodového bezpečnostného pásu vozidla
 Z páčka odblokovania opierky hlavy

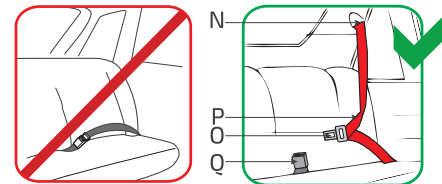
HEYNER® MaxiFix AERO môžu byť použité v nasledujúcich miestach



 povolené

 Môže byť použitý, keď je airbag vypnutý

 Nie je povolené



Nikdy zaistíte vaše dieťa alebo detskú sedačku s 2-bodový popruh.

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre detskú autosedačku HEYNER®. Pri vývoji našich autosedačiek sú prioritou bezpečnosť, komfort a jednoduchosť ovládania. Výroba sa uskutocňuje za prísnych podmienok kontroly kvality a splňa najvyššie nároky na bezpečnosť.

Rezervujte si, prosím, dostatok času na prečítanie tohto návodu na použitie. Maximálnu bezpečnosť a komfort môže autosedačka poskytnúť len pri správnom zabudovaní.

Návod na použitie vždy uschovajte do priečinku (FG) určeného na uschovanie návodu na použitie, ktorý sa nachádza na zadnej strane sedačky.

UPOZORNENIE:

Znaky produktu sa môžu líšiť v závislosti od národných predpisov.

Bezpodmienečne je potrebné rešpektovať pokyny výrobcu vozidla.

1. Bezpečnostné upozornenia

Detská autosedačka HEYNER® MaxiFix AERO je testovaná a schválená podľa európskej normy pre detské zádržné systémy ECE 44/04. Testovacia pečať E a číslo schválenia sa nachádzajú na zadnej strane autosedačky na oranžovej etikete.

Toto schválenie stráca platnosť, ak boli na autosedačke vykonané akékoľvek zmeny, tieto môžu znížiť alebo úplne narušiť bezpečnosť.

Pred použitím, prosím, prekontrolujte, či je autosedačka schválená na používanie vo Vašom vozidle. Tento detský zádržný systém neinštalujte na sedadlách vozidla so zapnutým airbagom.

Autosedačka HEYNER® MaxiFix AERO nesmie byť použitá ako sedadlo alebo hračka v domácnosti. Pri inom ako určenom použití vzniká nebezpečenstvo poranenia.

Rezervujte si, prosím, dostatok času, aby ste správne - ako je popísané - upevnili autosedačku vo Vašom vozidle.

NEPOUŽÍVAJTE detskú sedačku, ak bola poškodená alebo chýbajú jej časti. Nepoužívajte žiadne použité produkty, pri ktorých nepoznáte ich minulosť. Niektoré diely môžu chýbať alebo môžu byť poškodené.

Dbajte na to, aby boli všetky diely autosedačky umiestnené tak, aby sa počas každodenného používania nestratili alebo nedošlo k ich zovretiu v dverách alebo medzi nastaviteľnými sedadlami!

Detskú autosedačku vo vozidle vždy zaistite, aj keď sa v nej nenachádza žiadne dieťa.

Ak sa autosedačka nepoužíva, chráňte ju pred intenzívnym a priamym slnečným žiarením (napríklad bielou handričkou). Je možné, že sa autosedačka vplyvom intenzívneho slnečného žiarenia veľmi silno zohreje. Predovšetkým zámka popruhu môže byť nepríjemne horúca.

Po nehode je vždy potrebné vymeniť celý zádržný systém, alebo zaslať ho spolu s protokolom o nehode výrobcovi za účelom kontroly.

Nikdy nepoužívajte autosedačku bez originálneho látkového potahu.

Ak je potrebné látkový potah vymeniť, smú byť použité len originálne potahy od firmy HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

V prípade výskytu ťažkostí sa, prosím, obráťte na Vášho predajcu alebo výrobcu.

Pravidelne kontrolujte Isofix, či nevykazuje znečistenie, a v prípade potreby ho očistite. Spoľahlivosť systému môže byť ohrozená vniknutím znečistenia, prachu, zvyškov potravín atď.

Na základe zoznamu typu výrobcu Vášho vozidla prekontrolujte, ktoré sedadlá vozidla sú vhodné na umiestnenie detskej autosedačky.

Nikdy nezaistujte Vaše dieťa alebo autosedačku dvojbodovým pásom. Ak zaistíte dieťa len dvojbodovým pásom, môže sa v prípade nehody ťažko zraniť.

Na sedadlách vozidla, ktoré sa nachádzajú bokom alebo proti smeru jazdy, nie je použitie autosedačky povolené.

2. Spojenie operadla s podsedákom

Autosedačka pozostáva z podsedáku a operadla s opierkou hlavy. Len kombinácia oboch častí poskytuje maximálnu ochranu.

VÝSTRAHA: Súčasti autosedačky HEYNER® MaxiFix AERO nesmú byť používané samostatne ani v spojení s dielmi alebo opierkami hlavy iných výrobcov alebo iných konštrukčných radov. V takomto prípade okamžite zaniká schválenie.

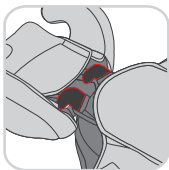
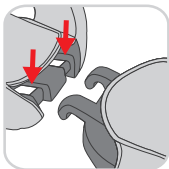
Položte operadlo naplocho za podsedák. Potom zaveďte obidva spojovacie háčiky (A) na spodnej časti operadla zhora do príslušných otvorov (B) na zadnej časti podsedáku. Teraz opatrne postavte operadlo (otočenie o 90°) a nechajte obidva spojovacie háčiky pevne zapadnúť.

Operadlo v zvislej polohe musí pevne dosadať na podsedák a po ukončení montáže sa nesmie prevrátiť dozadu.

VÝSTRAHA: Dbajte vždy na to, aby boli jednotlivé diely pevne zmontované. Jednotlivé diely nikdy nesmú byť zovreté, napríklad dverami vozidla.

3. Umiestnenie vo vozidle

Detská autosedačka HEYNER® MaxiFix AERO je testovaná a schválená podľa európskej normy pre detské zádržné systémy ECE 44/04. Testovacia pečať E a číslo schválenia sa nachádzajú na zadnej strane autosedačky na oranžovej etikete.



Ak sa autosedačka používa na sedadle spolujazdca, posuňte ho, prosím, čo najďalej dozadu a rešpektujte pokyny v príručke obsluhy vozidla.

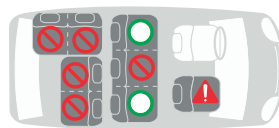
Na sedadlách vozidla, ktoré sa nachádzajú bokom k smeru jazdy, nie je použitie autosedačky povolené.

Pri sedadlách vozidla, ktoré sú orientované proti smeru jazdy, ako napr. vo vanoch alebo autobusoch, je použitie povolené, ak je sedadlo vozidla schválené na prepravu dospelých osôb.

UPOZORNENIE: Detská autosedačka musí byť VŽDY zaistená bezpečnostným pásmom vozidla, aj keď sa nepoužíva. To isté platí vtedy, ak je sedačka spojená pomocou systému ISOFIX. Pri núdzovom brzdení alebo náraze môže nezaistená sedačka zraniť vodiča alebo ostatných pasažierov.

Zaistite batožinu a voľné predmety! V prípade nehody môžu byť vymrštené a zraniť Vaše dieťa.

Nikdy nenechávajte Vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.



3.1. Použitie bez ISOFIX

Pomocou sklopeného systému ISOFIX je možné autosedačku HEYNER® MaxiFix AERO použiť na všetkých sedadlách vozidla, ktoré sú vybavené trojbodovým bezpečnostným pásmom. Tieto miesta musia byť podľa príručky vozidla schválené na „univerzálne“ použitie.

Na základe zoznamu typu výrobcu Vášho vozidla prekontrolujte, ktoré sedadlá vozidla sú vhodné na umiestnenie detskej autosedačky.

Nikdy nezaistujte Vaše dieťa alebo autosedačku dvojbodovým pásom. Ak zaistíte dieťa len dvojbodovým pásom, môže sa v prípade nehody ťažko zraniť.

3.2. Použitie s ISOFIX

Pre zabezpečenie pomocou ISOFIX je k dispozícii „polo-univerzálne“ schválenie.

Aj keď použijete systém ISOFIX, nikdy nezaistíte Vaše dieťa alebo autosedačku dvojbodovým pásom. Ak zaistíte dieťa len dvojbodovým pásom, môže sa v prípade nehody ťažko zraniť.

3.3. Prispôsobenie výškovo nastaviteľnej opierky hlavy

Jednou rukou tlačte sedačku nadol. Druhou rukou uvoľníte odblokovaciu páčku (Z) na zadnej strane opierky hlavy tým, že ju potiahnete dozadu. Držte pevne uvoľnenú západku a súčasne presuňte opierku hlavy do požadovanej výšky. Pustite západku a nechajte opierku hlavy počuteľne zapadnúť. Prekontrolujte, že sa už nemôže posúvať. Opierka hlavy by mala obopínať hlavu po celej výške.



Vzdialenosť medzi opierkou hlavy a ramenom dieťaťa by mala byť široká na dva prsty.

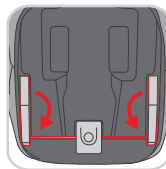
Táto opierka hlavy ponúka 7 rôznych polôh nastavenia.



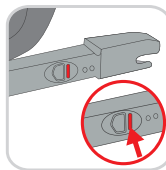
4. Zabudovanie HEYNER® MaxiFIX AERO vo vozidle

4.1. Zabudovanie s ISOFIX

Spojením systému ISOFIX s vozidlom zvýšite bezpečnosť Vášho dieťaťa. Vaše dieťa musí byť aj naďalej zaistené trojbodový bezpečnostným pásom vozidla.



Pravidelne kontrolujte Isofix, či nevykazuje znečistenie, a v prípade potreby ho očistite. Spoľahlivosť systému môže byť ohrozená vniknutím znečistenia, prachu, zvyškov potravín atď.

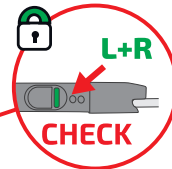
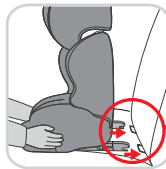


Otočte ramená ISOFIX o 180° a vyklopte systém ISOFIX.

Počujete zreteľné kliknutie.

Pred zabudovaním prekontrolujte bezpečnostné indikátory (IT). Tieto obidva musia signalizovať ČERVENÚ. Ak bezpečnostné indikátory nie sú v ČERVENEJ polohe, potiahnite odblokovacie tlačidlá, až kým budete počuť výrazné kliknutie.

Body ukotvenia ISOFIX sa nachádzajú medzi sedacou plochou a operadlom sedadla vozidla.



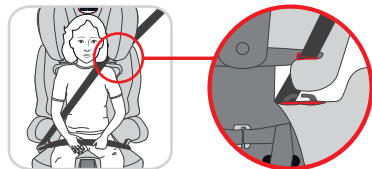
Na základe zoznamu typu výrobcu Vášho vozidla prekontrolujte, ktoré sedadlá vozidla sú vybavené s ISOFIX.

Teraz nasmerujte obidva konektory (IK) ISOFIX na kotvy (IA) ISOFIX na vozidle a nechajte ich zapadnúť tak, že použijete zreteľné kliknutie.

Len správne upevnenie OBIDVOCH KONEKTOROV zabezpečuje korektné upevnenie autosedačky a bezpečnosť Vášho dieťaťa vo vozidle.

Znova skontrolujte, či je detská autosedačka pevne upevnená k sedadlu.

Posaďte Vaše dieťa do detskej autosedačky HEYNER® MaxiFix AERO. Teraz položte ramenný pás vozidla tak, aby prechádzal cez výrez vedenia pásu na opierke hlavy. Na zaistenie optimálneho priebehu by sa mal ramenný pás rozkladať v strede ramien.

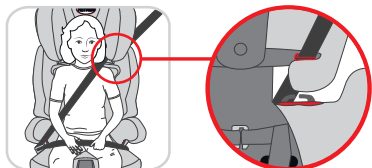


Teraz vedte bedrový pás (W) s jazýčkom (V) zámky cez opierky rúk detskej autosedačky a nechajte jazýček (V) zámky trojbodového bezpečnostného pásu vozidla zapadnúť do zámky s počutelným kliknutím.



Všetky pásy musia byť napnuté a priliehať k dieťaťu a nesmú byť prekrútené.

Panvový pás sa musí plocho rozprestierať cez stehná. Prispôbte eventuálne prítomné nastavovače výšky pásu vo vozidle na veľkosť dieťaťa. Priebeh pásu kontrolujte minimálne každých šesť mesiacov a prispôbujte opierku hlavy na operadle novej výške dieťaťa. Dbajte na to, aby bol panvový pás (O) na oboch stranách vedený pod prídržnými výstupkami (C), ale diagonálny pás (N) len na strane, ktorá vedie k zámke (Q) pásu.



4.2. Upevnenie autosedačky HEYNER® MaxiFix AERO pomocou trojbodového bezpečnostného pásu Vášho vozidla.

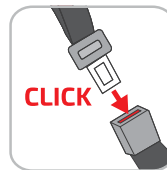
Autosedačka môže byť použitá na všetkých schválených sedadlách Vášho vozidla, ktoré sú vybavené trojbodovým pásom. Na optimálnu ochranu použite detské autosedačky prednostne na pravom zadnom sedadle. Autosedačka sa nesmie upevňovať na strednom zadnom sedadle len pomocou bedrového pásu!

Posaďte Vaše dieťa do detskej autosedačky HEYNER® MaxiFix AERO.



Zavedte diagonálny pás do červene označeného vedenia (E) pásu na boku opierky hlavy (D) a napnite ho v smere k navíjacímu mechanizmu. Diagonálny pás musí byť napnutý a nesmie byť prekrútený.

Nechajte jazýček (V) zámky trojbodového bezpečnostného pásu vozidla zapadnúť do zámky (X) trojbodového pásu so zreteľným kliknutím.



Diagonálny pás by sa mal rozprestierať stredom ramien, panvový pás by sa mal pokiaľ možno rozprestierať cez slabinovú rhyhu.

Medzi pásy a telo dieťaťa má byť možné vsunúť len vystretú dlaň.

Všetky pásy musia byť napnuté a priliehať k dieťaťu a nesmú byť prekrútené. Panvový pás sa musí plocho rozprestierať cez stehná. Prispôsobte eventuálne prítomné nastavovače výšky pásu vo vozidle na veľkosť dieťaťa. Priebeh pásu kontrolujte minimálne každých šesť mesiacov a prispôbujte opierku hlavy na operadle novej výške dieťaťa. Dbajte na to, aby bol panvový pás na oboch stranách vedený cez prídržné výstupky (C) podsedáku, diagonálny pás vedte cez prídržný výstupok (C) len na tej jednej strane, na ktorej sa nachádza zámka pásu.

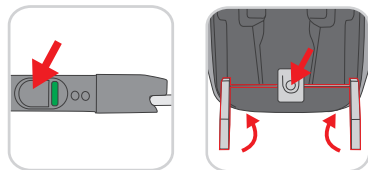
VÝSTRAHA!

Z bezpečnostných dôvodov v žiadnom prípade nevedte diagonálny a panvový pás iným spôsobom, pretože inak dieťa nebude mať potrebnú oporu.

4.3. Uvoľnenie ISOFIX

Zatlačte odblokovacie tlačidlá ramien ISOFIX a uvoľnite ich z bodu ukotvenia vozidla. ISOFIX ukotvenie sa odblokuje s počuteľným kliknutím. Teraz môžete detskú autosedačku vybrať.

Stlačte aretovacie tlačidlo ISOFIX a otočte blokovačie ramená ISOFIX späť do podsedáku.



5. Starostlivosť a údržba

5.1. Demontáž poťahu

Pre účely neskoršieho správneho nasadenia Vám odporúčame dokumentovanie demontáže poťahu fotografiami.

Poťah je možné prať jemným pracím prostriedkom v programe na jemnú bielizeň (30 °C). Rešpektujte, prosím, pokyny pre pranie uvedené na etikete. Pri praní pri teplote vyššej ako 30°C môže dôjsť k farebným zmenám na poťahu. Poťah perte samostatne a nesušte ho v sušičke! Nesušte poťah na priamom slnku.

Nikdy nepoužívajte chemické pracie prostriedky a bieliadlá.

Ramenné vypchávkové je možné očistiť vlažnou vodou s jemným čistiacim prostriedkom. Ne- používajte žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky (ako rozpúšťadlá).

5.2. Správanie po nehode

Po nehode je vždy potrebné vymeniť celý zádržný systém, alebo zaslať ho spolu s protokolom o nehode výrobcovi za účelom kontroly.

5.3. Informácie o produkte

V prípade otázok sa, prosím, najskôr obráťte na Vášho predajcu. Mali by ste si pripraviť nasledujúce údaje: sériové číslo (pozrite nálepku) značku a typ vozidla hmotnosť, vek a výšku dieťaťa

Ďalšie informácie a následne používané autosedačky nájdete na stránke www.heyner-germany.de

5.4. Likvidácia

Rešpektujte, prosím, predpisy k likvidácii platné vo Vašej krajine.

Na zaistenie likvidácie podľa predpisov sa obráťte na komunálneho spracovateľa odpadu prípadne na úrad vo Vašom bydlisku.

VÝSTRAHA:

Obaly z plastov uschovajte mimo dosahu Vášho dieťaťa, pretože predstavujú riziko udusenía.

6. A ešte pár rád na záver:

Neodkladajte žiadne ťažké predmety na prekrytie batožinového priestoru / zadnú odkladaciu plochu - v prípade nehody sa z nich môžu stať nebezpečné strely a zraniť dieťa. Preto dostatočne zabezpečte batožinu a ostatné predmety..

Dbajte na to, aby boli všetci pasažieri zaistení bezpečnostnými pásmi. Pásom nezaistené osoby vo vozidle môžu v prípade nehody predstavovať veľké nebezpečenstvo pre dieťa.

Poskytnite Vášmu dieťaťu počas dlhšej jazdy prestávky a dbajte na to, aby z vozidla nevystúpalo do vozovky alebo bez dohľadu.

Ak je v dverách vozidla prítomná detská poistka, vždy ju používajte, pretože potom nie je možné otvorenie dverí zvnútra.

Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle bez dohľadu.

Ευρετήριο / σελίδα


1.	Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας	S. 72
2.	Σύνδεση της πλάτης με το κάθισμα booster (ενισχυτικό)	S. 74
3.	Τοποθέτηση στο κάθισμα του οχήματος	S. 75
3.1.	Χρήση χωρίς ISOFIX	S. 76
3.2.	Χρήση με ISOFIX	S. 76
3.3.	Προσαρμογή του προσκέφαλου στο μέγεθος του παιδιού	S. 76
4.	Εγκατάσταση του HEYNER® MaxiFIX AERO στο αυτοκίνητό σας	S. 77
4.1.	Εγκατάσταση με ISOFIX	S. 77
4.2.	Ασφάλιση του HEYNER® MaxiFIX AERO με τη ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου σας	S. 79
4.3.	Απελευθέρωση του ISOFIX	S. 81
5.	Φροντίδα και καθαρισμός	S. 81
5.1.	Αφαίρεση του καλύμματος	S. 81
5.2.	Μετά από ατύχημα	S. 81
5.3.	Πληροφορίες προϊόντος	S. 82
5.4.	Απόρριψη	S. 82
6.	Μερικές τελικές συμβουλές	S. 82

A	Αγκιστρα σύνδεσης	O	Ζώνη μέσης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος
B	Οπές προσαρμογής	P	Γλώσσα ζώνης της ζώνης τριών σημείων του οχήματος
C	Ρύγχη στερέωσης για ζώνη τριών σημείων	Q	Πόρπη ζώνης τριών σημείων του οχήματος
D	Προσκέφαλο	Z	Μοχλός απασφάλισης προσκέφαλου οχήματος
E	Οδηγός ζώνης		
N	Διαγώνια ζώνη της ζώνης τριών σημείων του οχήματος		

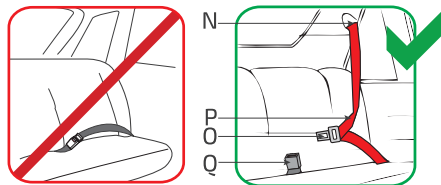
Το HEYNER® MaxiFix AERO μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες θέσεις.



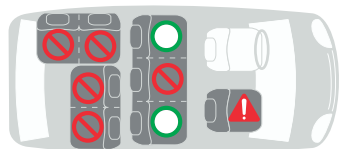
 επιτρέπεται

 Μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν ο αερόσακος είναι απενεργοποιημένος.

 δεν επιτρέπεται



Ποτέ μην ασφαλίσετε το παιδί σας ή το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με μία ζώνη ασφαλείας 2 σημείων.



Παρακαλούμε αφιερώστε επαρκή χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες. Μόνο εάν το κάθισμα εγκατασταθεί σωστά, μπορούν να επιτευχθούν η μέγιστη ασφάλεια και άνεση.

Παρακαλούμε φυλάσσετε πάντα το εγχειρίδιο οδηγιών στη θήκη αποθήκευσης στο πίσω μέρος του καθίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λόγω των συγκεκριμένων για κάθε χώρα απαιτήσεων, τα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορεί να διαφέρουν.

Πρέπει να τηρούνται οι συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος.

1. Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® MaxiFix AERO δοκιμάζεται και εγκρίνεται υπό το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για τα Συστήματα Συγκράτησης Παιδιών ECE 44/04. Θα βρείτε την ένδειξη πιστοποίησης με τον αριθμό καταχώρησης στην πίσω πλευρά του καθίσματος, βλ. την πορτοκαλί ετικέτα.

Η έγκριση χάνει την ισχύ της, εάν πραγματοποιήσετε οποιοσδήποτε αλλαγές στο κάθισμα. Αυτό θα μπορούσε να μειώσει την ασφάλεια ή να την εξαλείψει εντελώς.

Παρακαλούμε ελέγξτε εάν το κάθισμα έχει εγκριθεί για το αυτοκίνητό σας πριν το χρησιμοποιήσετε! Ποτέ μην εγκαθιστάτε αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών σε ένα κάθισμα οχήματος όπου είναι ενεργοποιημένος ο αερόσακος!

Το HEYNER® MaxiFix AERO δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σαν κάθισμα ούτε σαν παιχνίδι στο σπίτι. Σε περίπτωση οποιασδήποτε άλλης χρήσης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Παρακαλούμε αφιερώστε επαρκή χρόνο για να εγκαταστήσετε το κάθισμα στο αυτοκίνητό σας, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα εάν έχει υποστεί ζημιά ή εάν λείπουν εξαρτήματα. Μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένα προϊόντα, όπου το ιστορικό τους σας είναι άγνωστο. Ορισμένα εξαρτήματα του καθίσματος μπορεί να λείπουν ή να έχουν υποστεί ζημιά.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου είναι αποθηκευμένα με ασφάλεια, με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να χαθούν κατά την καθημερινή χρήση ή να εμπλακούν στις πόρτες ή στα ρυθμιζόμενα καθίσματα!

After an accident it is required to replace the whole child restraint system or to send it to the manufacturer for inspection - together with the accident report.

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ποτέ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς το αρχικό του κάλυμμα.

Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε το κάλυμμα του καθίσματος, χρησιμοποιήστε μόνο τα γνήσια καλύμματα καθίσματος της HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.

Σε περίπτωση που προκύψουν δυσκολίες, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή τον κατασκευαστή.

Ελέγχετε τακτικά τους οδηγούς Isofix και καθαρίζετε οποιαδήποτε βρωμιά, σκόνη ή υπολείμματα τροφίμων καθώς μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του συστήματος.

Χρησιμοποιήστε τη λίστα τύπων οχημάτων του κατασκευαστή σας για να ελέγξετε ποια καθίσματα αυτοκινήτων είναι κατάλληλα για παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου.

Never secure your child or the child car seat with a 2-point vehicle-belt. If your child is secured in the child car seat with a 2-point vehicle-belt only, it can be seriously injured in an accident.

Μην χρησιμοποιείτε τα καθίσματα του οχήματος που είναι διατεταγμένα για να ταξιδεύουν βλέποντας προς τα πίσω ή προς τα πλάγια. Αυτά τα καθίσματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιδικά καθίσματα αυτοκινήτων.

2. Σύνδεση της πλάτης με το κάθισμα booster (ενισχυτικό)

Το κάθισμα αποτελείται από ένα μαξιλάρι καθίσματος και μια πλάτη με προσκέφαλο. Μόνο ο συνδυασμός των δύο εξαρτημάτων παρέχει τη μέγιστη προστασία.

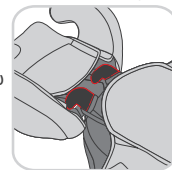
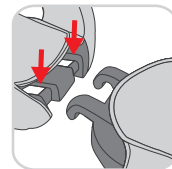
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα εξαρτήματα του HEYNER® MaxiFix AERO δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με εξαρτήματα ή προσκέφαλα από άλλους κατασκευαστές ή μοντέλα. Η άδεια λήγει αμέσως σε αυτή την περίπτωση.

Τοποθετήστε το booster (σχ. 2) στο δάπεδο και την πλάτη (σχ. 1) επίπεδη ακριβώς πίσω του. Στη συνέχεια περάστε τα άγκιστρα σύνδεσης (A) στο κάτω μέρος της πλάτης στις οπές προσαρμογής (B) στο πίσω μέρος του booster με μια σταθερή κίνηση προς τα κάτω. Στη συνέχεια φέρτε την πλάτη σε όρθια θέση, στις 90° προς το booster.

Τα άγκιστρα σύνδεσης θα πρέπει τώρα να γλιστρήσουν στις οπές προσαρμογής με έναν ξεκάθαρο ήχο. Ως αποτέλεσμα, η πλάτη θα πρέπει να είναι καλά στερεωμένη σε όρθια θέση στο booster. Δεν θα πρέπει να μπορεί να γλιστρήσει και να αποσπασθεί. Διαφορετικά, ίσως να μην την έχετε στερεώσει πολύ καλά και η χρήση της θα ήταν επικίνδυνη. Σε αυτή την περίπτωση παρακαλούμε να επαναλάβετε τα πρώτα βήματα αυτών των οδηγιών.

Προσοχή: Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι τα εξαρτήματα είναι σταθερά τοποθετημένα. Τα αντικείμενα δεν πρέπει να εμπλακούν, για παράδειγμα από την πόρτα του οχήματος.

3. Τοποθέτηση στο κάθισμα του οχήματος





Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® MaxiFix AERO δοκιμάζεται και εγκρίνεται υπό το Ευρωπαϊκό Πρότυπο για τα Συστήματα Συγκράτησης Παιδιών ECE 44/04. Θα βρείτε την ένδειξη πιστοποίησης με τον αριθμό καταχώρησης στην πίσω πλευρά του καθίσματος, βλ. την πορτοκαλί ετικέτα.



Εάν το κάθισμα του συνοδηγού είναι σε χρήση, παρακαλούμε στρώστε το όσο το δυνατόν προς τα πίσω και ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του οχήματός σας.

Μην χρησιμοποιείτε τα καθίσματα του οχήματος που είναι διατεταγμένα προς τα πλάγια. Αυτά τα καθίσματα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιδικά καθίσματα αυτοκινήτων.



Εάν τα καθίσματα του οχήματος που βλέπουν προς τα πίσω είναι εγκεκριμένα για να μεταφέρουν ενήλικες (π.χ. σε van ή minibus), επιτρέπεται η χρήση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΑΝΤΟΤΕ χρησιμοποιείτε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται.

Αυτό επίσης ισχύει εάν το κάθισμα είναι συνδεδεμένο στο σύστημα ISOFIX. Σε περίπτωση φρεναρίσματος έκτακτης ανάγκης ή σύγκρουσης, ένα μη ασφαλισμένο κάθισμα μπορεί να τραυματίσει εσάς ή άλλους επιβάτες.

Αποσκευές και άλλα παρόμοια αντικείμενα θα πρέπει να αποθηκεύονται σωστά και να είναι καλά στερεωμένα! Σε περίπτωση ατυχήματος, μπορεί να καταστούν επικίνδυνα και να τραυματίσουν εσάς και το παιδί σας.

Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας στο αυτοκίνητο χωρίς επιτήρηση.

3.1. Χρήση χωρίς ISOFIX:



Με το σύστημα ISOFIX διπλωμένο, το HEYNER® MaxiFix AERO μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα καθίσματα οχήματος με ζώνη τριών σημείων. Αυτά τα καθίσματα πρέπει να είναι εγκεκριμένα στο εγχειρίδιο του οχήματος για „γενική“ χρήση.

Χρησιμοποιήστε τη λίστα τύπων οχημάτων του κατασκευαστή σας για να ελέγξετε ποια καθίσματα αυτοκινήτων είναι κατάλληλα για παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου.

Ποτέ μην ασφαλίσετε το παιδί σας ή το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με μία ζώνη ασφαλείας 2 σημείων. Εάν ασφαλίσετε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου μόνο με μια ζώνη 2 σημείων, μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά σε περίπτωση ατυχήματος.

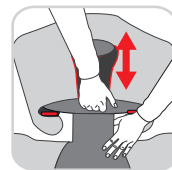
3.2. Χρήση με ISOFIX

Για τη στερέωση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου με ISOFIX υπάρχει μια έγκριση “ημι-γενικής χρήσης”.

Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε το σύστημα ISOFIX, ποτέ μην ασφαλίσετε το παιδί σας ή το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με μια ζώνη 2 σημείων. Εάν ασφαλίσετε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου με μια ζώνη 2 σημείων, μπορεί να τραυματιστεί σοβαρά σε περίπτωση ατυχήματος.

3.3. Προσαρμογή του προσκέφαλου στο μέγεθος του παιδιού

Για να ρυθμίσετε το ύψος του προσκέφαλου στο μέγεθος του παιδιού σας πιέστε το κάθισμα προς τα κάτω επάνω στο κάθισμα του οχήματος για να το συγκρατήσετε εκεί. Με το άλλο χέρι απασφαλίστε τον μοχλό απασφάλισης προσκέφαλου (Z) στο πίσω μέρος του προσκέφαλου τραβώντας τον ταυτόχρονα προς τα πίσω. Κρατήστε τον μοχλό απασφαλισμένο και



ταυτόχρονα τραβήξτε το προσκέφαλο προς τα επάνω ή προς τα κάτω, ανάλογα με το μέγεθος του παιδιού. Απελευθερώστε τον μοχλό. Το προσκέφαλο πρέπει να στερεωθεί σε μια από τις οπές οδηγού με έναν ξεκάθαρο ήχο. Παρακαλούμε ελέγξτε τραβώντας το προσκέφαλο, εάν αυτό δεν μετακινείται πλέον χωρίς να τραβήξετε τον μοχλό. Το μέσον του προσκέφαλου πρέπει να είναι ακριβώς στο ύψος του μέσου του κεφαλιού του παιδιού ώστε να επιτυγχάνεται το υψηλότερο αποτέλεσμα πλευρικής προστασίας.



Η απόσταση μεταξύ του προσκέφαλου και του ώμου του παιδιού πρέπει να είναι 2 δάχτυλα.

Το προσκέφαλο ρυθμίζεται σε 7 διαφορετικές θέσεις.

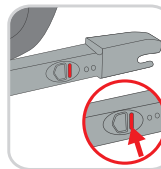
4. Εγκατάσταση του HEYNER® MaxiFIX AERO στο αυτοκίνητό σας

4.1. Εγκατάσταση με ISOFIX



Συνδέοντας το σύστημα ISOFIX στο όχημα, αυξάνετε την ασφάλεια του παιδιού σας. Συνεχίστε προσδένοντας το παιδί σας με τη ζώνη 3 σημείων του οχήματός σας.

Ελέγχετε τακτικά τους οδηγούς Isofix και καθαρίζετε οποιαδήποτε βρωμιά, σκόνη ή υπολείμματα τροφίμων καθώς μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του συστήματος.



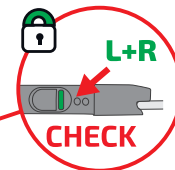
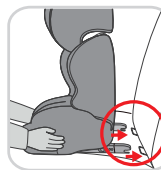
Περιστρέψτε τους βραχίονες ISOFIX κατά 180 ° και ξεδιπλώστε το σύστημα ISOFIX.

Ακούτε ένα ξεκάθαρο ήχο >> ΚΛΙΚ <<.

Ελέγξτε τις ενδείξεις ασφαλείας (IT). Και οι δύο πρέπει να είναι ΚΟΚΚΙΝΕΣ. Αν οι ενδείξεις ασφαλείας (κόκκινες) δεν είναι ορατές, πιάστε τις πράσινες γλωττίδες απελευθέρωσης μέχρι να ακούσετε έναν ήχο << ΚΛΙΚ >>.*

Τα σημεία στερέωσης ISOFIX βρίσκονται μεταξύ της έδρας και της πλάτης του καθίσματος αυτοκινήτου.

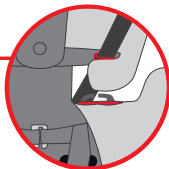
Χρησιμοποιήστε τη λίστα τύπων οχημάτων του κατασκευαστή σας για να ελέγξετε ποια καθίσματα αυτοκινήτων είναι κατάλληλα για παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου.



Στη συνέχεια τοποθετήστε τα δύο άγκιστρα ISOFIX (IK) στις υποδοχές ISOFIX (IA) του αυτοκινήτου και κουμπώστε τα στη θέση τους μέχρι να ακούσετε ένα << ΚΛΙΚ >>.

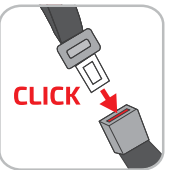
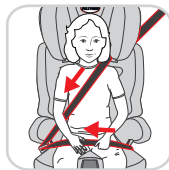
Μόνο μια σωστή στερέωση ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΥΟ ΑΓΚΙΣΤΡΩΝ εξασφαλίζει ότι το κάθισμα έχει ασφαλιστεί σωστά και προσφέρει πλήρη προστασία στο παιδί σας μέσα στο αυτοκίνητο!!!

Παρακαλούμε ελέγξτε ξανά εάν το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου είναι σταθερά στερεωμένο επάνω στο κάθισμα.



Τοποθετήστε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® MaxiFix AERO+. Αφήστε τον ιμάντα ώμου του οχήματος να περάσει από τη σχισμή οδηγού ζώνης. Ο ιμάντας ώμου πρέπει να περνά από το μέσον του ώμου για να εξασφαλίζει τη βέλτιστη πορεία της ζώνης.

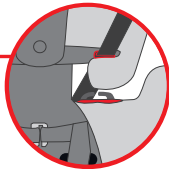
Στη συνέχεια περάστε τη ζώνη μέσης (W) με τη γλωττίδα της πόρπης (V) πάνω από τα υποβραχιόνια του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου προς την πόρπη της ζώνης τριών σημείων και κουμπώστε τη γλωττίδα της πόρπης (V) από τη ζώνη τριών σημείων του οχήματος στην πόρπη ζώνης τριών σημείων με έναν ήχο << ΚΛΙΚ >>.



if

Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε τον ρυθμιστή ύψους ζώνης του οχήματος ώστε να αντιστοιχεί στο ύψος του παιδιού σας. Παρακαλούμε ελέγχετε τη διαδρομή της ζώνης τουλάχιστον κάθε έξι μήνες και προσαρμόστε την πλάτη στο νέο μέγεθος του παιδιού σας καθώς μεγαλώνει. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη μέσης περνά κάτω από τα ρύγχη στερέωσης (C) και στις δύο πλευρές και ότι η διαγώνια ζώνη περνά κάτω από τα ρύγχη στερέωσης (C) μόνο στην πλευρά της πόρπης ζώνης (Q).

4.2. Ασφάλιση του HEYNER® MaxiFix AERO με τη ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου σας

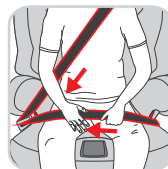


Το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα εγκεκριμένα καθίσματα του οχήματός σας που είναι εξοπλισμένα με ζώνη τριών σημείων. Για τη βέλτιστη προστασία, χρησιμοποιήστε τα παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου κατά προτίμηση στα πίσω καθίσματα. Το κάθισμα ΔΕΝ πρέπει να τοποθετηθεί στο μεσαίο

πίσω κάθισμα καθώς διαθέτει μόνο ζώνη μέσης!

Τοποθετήστε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου HEYNER® MaxiFix AERO.

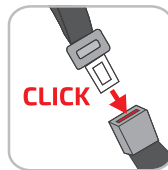
Περάστε τη διαγώνια ζώνη μέσα από τον πλευρικό οδηγό ζώνης (E) στο κάτω μέρος του προσκέφαλου και σφίξτε την προς την κατεύθυνση του μηχανισμού επαναφοράς. Βεβαιωθείτε ότι η διαγώνια ζώνη είναι σταθερή επάνω στο σώμα του παιδιού και ότι δεν είναι συσυστραμμένη. Όλες οι ζώνες πρέπει να είναι σφιχτές επάνω στο σώμα του παιδιού χωρίς να είναι συσυστραμμένες. Η ζώνη μέσης πρέπει να είναι επίπεδη πάνω από τους μηρούς του παιδιού.



Κουμπώστε την πόρπη της ζώνης τριών σημείων και ασφαλίστε τη γλωττίδα της πόρπης (V) από τη ζώνη τριών σημείων του οχήματος στην πόρπη ζώνης τριών σημείων με έναν ήχο << ΚΛΙΚ >>.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Η διαγώνια ζώνη θα πρέπει να είναι κεντραρισμένη πάνω από τον ώμο του παιδιού, η ζώνη μέσης θα πρέπει να είναι περνά όσο το δυνατόν χαμηλότερα πάνω από τη βουβωνική χώρα. Βεβαιωθείτε ότι ο διαγώνιος ιμάντας είναι ίσιος και δεν βρίσκεται πολύ κοντά στον λαιμό του παιδιού. Όλοι οι ιμάντες πρέπει να είναι σφιχτοί επάνω στο σώμα του παιδιού και δεν πρέπει να είναι συσυστραμμένοι.

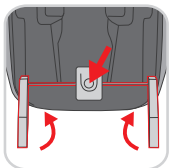
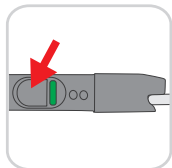


Μεταξύ των ιμάντων και του σώματος του παιδιού πρέπει να χωρά μόνο μια επίπεδη παλάμη.

Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε τον ρυθμιστή ύψους ζώνης του οχήματος ώστε να αντιστοιχεί στο ύψος του παιδιού σας. Παρακαλούμε ελέγχετε τη διαδρομή της ζώνης τουλάχιστον κάθε έξι μήνες και προσαρμόστε την πλάτη στο νέο μέγεθος του παιδιού σας καθώς μεγαλώνει. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη μέσης περνά κάτω από τα ρύγχη στερέωσης (C) και στις δύο πλευρές του καθίσματος booster και ότι η διαγώνια ζώνη κατευθύνεται μόνο προς την πλευρά που οδηγεί στην πόρπη ζώνης.

Προσοχή:

Ποτέ μην στερεώνετε τη ζώνη μέσης διαφορετικά, αλλιώς το παιδί δεν θα συγκρατείται σωστά.

4.3. Απελευθέρωση του ISOFIX

Πιέστε το μπουτόν απελευθέρωσης και απελευθερώστε το από το σημείο αγκύρωσης του οχήματος. Με ένα >>κλικ<< που ακούγεται απασφαλίζει από την αγκύρωση ISOFIX. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα. Πιέστε το μπουτόν ρύθμισης ISOFIT και περιστρέψτε τους βραχίονες ασφάλισης ISOFIX πίσω μέσα στο κέλυφος του καθίσματος.

5. Φροντίδα και καθαρισμός**5.1. Αφαίρεση του καλύμματος**

Για τη σωστή εγκατάσταση, συνιστούμε να καταγράψετε την αφαίρεση του καλύμματος με φωτογραφίες.

Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί με ήπιο απορρυπαντικό στο πλυντήριο (30 °C). Προσέξτε τις οδηγίες στην ετικέτα πλυσίματος. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χημικά ή λευκαντικά προϊόντα.

Τα πλαστικά εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά (όπως διαλύτες).

5.2. Μετά από ατύχημα

Μετά από κάποιο ατύχημα, ολόκληρο το σύστημα συγκράτησης παιδιών πρέπει να αντικατασταθεί ή τουλάχιστον να σταλεί στον κατασκευαστή για έλεγχο, μαζί με την αναφορά του ατυχήματος.

5.3. Πληροφορίες προϊόντος

Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσες, παρακαλούμε επικοινωνήστε πρώτα με το κατάστημα πώλησης.

Θα πρέπει να έχετε πρόχειρες τις παρακάτω πληροφορίες:

Αριθμός σειράς (βλ. αυτοκόλλητο)

Μάρκα και μοντέλο του αυτοκινήτου σας

Το βάρος, την ηλικία και το ύψος του παιδιού.

Daha büyük çocuklar için daha fazla bilgi ve ilave araba koltukları www.h-germany.de adresinde bulunabilir.

5.4. Απόρριψη

Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς απόρριψης που ισχύουν στη χώρα σας.

Για περιβαλλοντικούς λόγους, σας ζητούμε να ανακυκλώσετε όλα τα υλικά συσκευασίας καθώς και όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος στο τέλος της χρήσης του.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Φυλάσσετε τα πλαστικά υλικά συσκευασίας μακριά από το παιδί σας καθώς μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία.

6. Μερικές τελικές συμβουλές:

Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο ράφι πίσω από το κάθισμα. Σε περίπτωση ατυχήματος, μπορεί να καταστούν επικίνδυνα και να τραυματίσουν εσάς και το παιδί σας. Αποσκευές και άλλα παρόμοια αντικείμενα θα πρέπει συνεπώς να αποθηκεύονται σωστά και να είναι καλά στερεωμένα.

Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες στο όχημά σας έχουν φορέσει τις ζώνες τους, καθώς επιβάτες χωρίς πρόσδεση μπορεί να αποτελέσουν μεγάλο κίνδυνο για τα παιδιά σε περίπτωση ατυχήματος.

ελληνικά

Επιτρέψτε στα παιδιά διαλείμματα κατά τη διάρκεια μεγάλων διαδρομών με το αυτοκίνητο και βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνουν από το αυτοκίνητο από την πλευρά του οδηγού καθώς και ότι δεν βγαίνουν από το αυτοκίνητο μόνα τους χωρίς επίβλεψη.

Εάν είναι διαθέσιμο, χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα κλειδώματος ασφαλείας για παιδιά, το οποίο καθιστά αδύνατο για τα παιδιά να ανοίξουν τις πόρτες του οχήματος από το εσωτερικό του.

Ποτέ μην αφήνετε το παιδί χωρίς επίτηρηση, ακόμη και έξω από το αυτοκίνητο!